

PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	6
CZ - ČESKÁ VERZE	10
DE - DEUTSCHE VERSION.....	14
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	18
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	22
FR - VERSION FRANÇAISE.....	26
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	30
IT - VERSIONE ITALIANA.....	34
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	38
LV - LATVIEŠU VERSIJA	42
NL - NEDERLANDSE VERSIE	46
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	50
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	54
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	58
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	62
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	66



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przyrząd do wymiany płynu hamulcowego

Typ: G02734



Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze: 10–40 PSI (0,7–2,8 bar)

Zużycie powietrza: 4,5 CFM

Pojemność zbiornika: 10 litrów

Rozmiar wlotu: 1/4

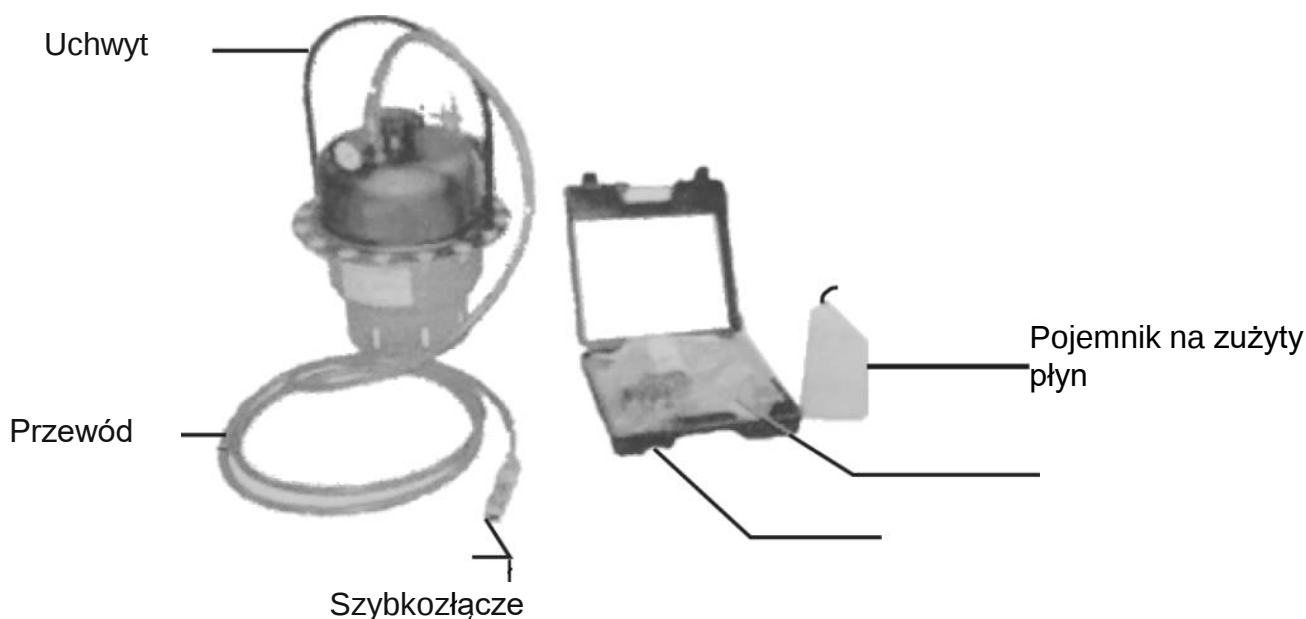
Długość węża: ok. 5,4 m

Zestaw zawiera:

- 8 sztuk adapterów do zbiorniczka płynu hamulcowego
- 3 sztuki adapterów uniwersalnych
- pojemnik na zużyty płyn hamulcowy wraz z przewodem i gumowym adapterem

OSTRZEŻENIA:

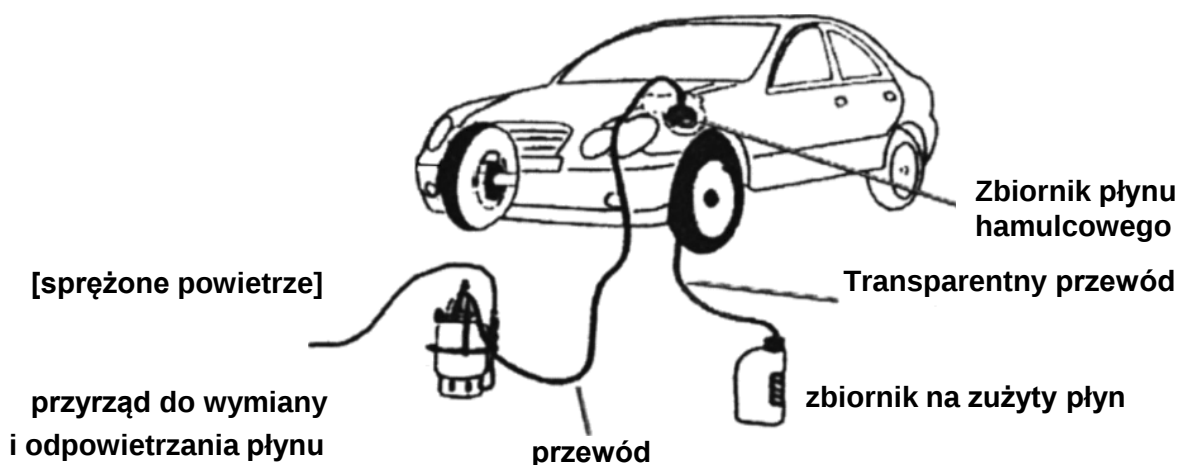
- Nosić okulary ochronne.
- Nie palić w pobliżu urządzenia.
- Używać w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- W przypadku zauważenia wycieków natychmiast odciąć dopływ sprężonego powietrza i usunąć nieszczelności.
- Natychmiast wycierać rozlany płyn.
- Nigdy nie przekraczać podanego ciśnienia roboczego.
- Nie używać do napełniania środkami czyszczącymi.
- Trzymać w pobliżu urządzenia pusty pojemnik na wypadek wycieków.
- Trzymać w pobliżu urządzenia sprawną gaśnicę na wypadek pożaru.
- Zapoznać się dokładnie ze szczegółową instrukcją wymiany/odpowietrzania układu hamulcowego w obsługiwanym pojeździe. Niniejsza instrukcja ma charakter poglądowy i może nie uwzględniać specyficznych procedur przewidzianych przez producenta pojazdu.
- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia włączyć bieg jałowy, włączyć hamulec postojowy i zablokować koła klinami.
- W przypadku używania urządzenia do wymiany lub odpowietrzania płynu hamulcowego nie stosować urządzenia do wymiany innych płynów, w szczególności olei.
- Utylizować zużyty płyn hamulcowy zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami. Nigdy nie stosować ponownie zużytego płynu.
- Nie stosować sprężonego powietrza do usuwania pyłu hamulcowego, stosować wyłącznie dostępne środki czyszczące.
- Uważać na gorące elementy układu hamulcowego oraz pojazdu.
- Niektóre klocki hamulcowe mogą zawierać azbest. Stosować środki ochrony indywidualnej przewidziane przepisami prawa.
- Unikać kontaktu płynu hamulcowego z lakierowanymi elementami pojazdu.



WYMIANA I ODPOWIETRZANIE PŁYNU HAMULCOWEGO

Uwaga: zabronione jest uruchamianie silnika w zamkniętym pomieszczeniu. Podczas pracy silnika wytwarzany jest tlenek węgla, którego wdychanie może spowodować śmierć. W przypadku wystąpienia takich objawów jak bóle głowy, zawroty głowy czy nudności należy natychmiast przerwać pracę i wyjść z pomieszczenia na świeże powietrze.

1. Umieścić przyrząd do wymiany i odpowietrzania płynu hamulcowego w pobliżu pojazdu i odkręcić nakrętkę pojemnika płynu hamulcowego.
2. Podnieść pokrywę silnika pojazdu i zlokalizować zbiornik płynu hamulcowego.
3. Odkręcić nakrętkę zbiornika płynu hamulcowego i na jej miejsce założyć jeden z poniżej wymienionych adapterów dostępnych w zestawie. Jeżeli nie jest możliwe zastosowanie adapterów z nakrętkami, konieczne jest zastosowanie adapterów uniwersalnych (E1, F1, F2). W takim przypadku należy zwrócić uwagę na dokładne docięnięcie adaptera do zbiornika za pomocą dołączonych akcesoriów.
4. Napełnić pojemnik płynem hamulcowym zgodnym z zaleceniami producenta pojazdu i zakręcić nakrętkę
5. Podłączyć przewód z szybkozłączem do użytego adaptera zbiornika płynu hamulcowego.
6. Zamknąć zawory.
7. Podłączyć źródło sprężonego powietrza do szybkozłącza.
8. Otworzyć zawór
9. Za pomocą pokrętła ustawić ciśnienie na manometrze na 20-40PSI (1,4-2,8bar). Uwaga: przekroczenie wartości 40PSI (2,8bar) może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
10. Podłączyć pojemnik na zużyty płyn hamulcowy do odpowietrznika tylnego prawego koła (jeżeli producent pojazdu nie przewidział inaczej!) za pomocą dołączonego adaptera.



11. Poluzować odpowietrznik.
12. Powoli otworzyć zawór (14).
13. Kilukrotnie nacisnąć pedał hamulca. Producent pojazdu może przewidywać konieczność uruchomienia silnika.
14. Gdy w przewodzie prowadzącym do pojemnika na zużyty płyn hamulcowy przestaną pojawiać się pęcherzyki powietrza (w przypadku odpowietrzania) lub płyn hamulcowy zmieni kolor na jasny (w przypadku wymiany) zakręcić odpowietrznik, zamknąć zawór (14) oraz zgasić silnik jeżeli jest uruchomiony.
15. Podłączyć pojemnik na zużyty płyn do zacisku kolejnego koła. Jeżeli producent pojazdu nie przewidział innej kolejności należy odpowietrzać koła wg następującej kolejności: PT, LT, PP, LP. Powtórzyć kroki 11-14.
16. Po zakończeniu przeprowadzania czynności dla wszystkich zacisków hamulcowych zamknąć zawór (8), odłączyć źródło sprężonego powietrza, odłączyć przewód (13) z szybkozłączem (14) od adaptera, zdemonstrować adapter ze zbiornika płynu hamulcowego i założyć ponownie jego nakrętkę.
17. Po wykonaniu wszystkich czynności pociągnąć zawleczkę zaworu bezpieczeństwa (11) lub otworzyć zawór spustowy w celu uwolnienia sprężonego powietrza z urządzenia.



INSTRUCTION MANUAL

Tool for changing brake fluid

Type: G02734



Manufactured for
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Please read this manual carefully before first use.
instructions for use. It is the user's responsibility to familiarise themselves with all
instructions necessary for safe use and operation, and to understand any risks that
may occur when operating the equipment, are the responsibility of the user.



TECHNICAL DATA

Working pressure 10-40PSI (0.7-2.8bar)

Air consumption 4.5 CFM

Tank capacity: 10 liters

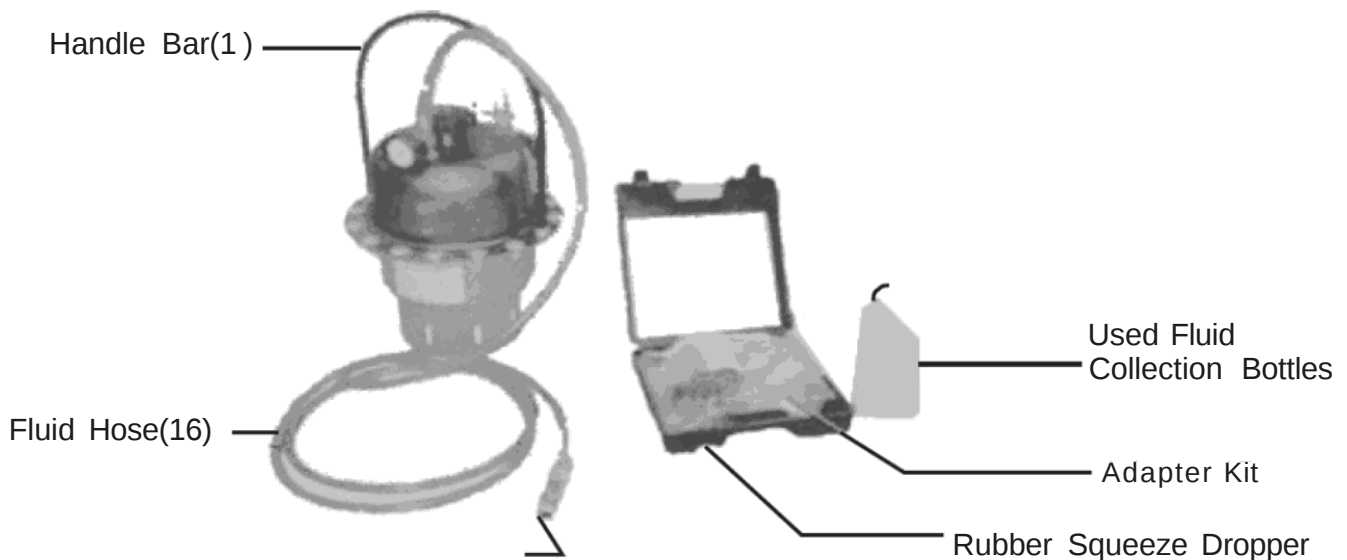
Inlet size 1/4

Hose length: approx. 54 m

The set includes 8 pieces of adapters for the brake fluid reservoir, 3 pieces of universal padeters, a container for used brake fluid with a cable and a rubber adapter.

WARNINGS:

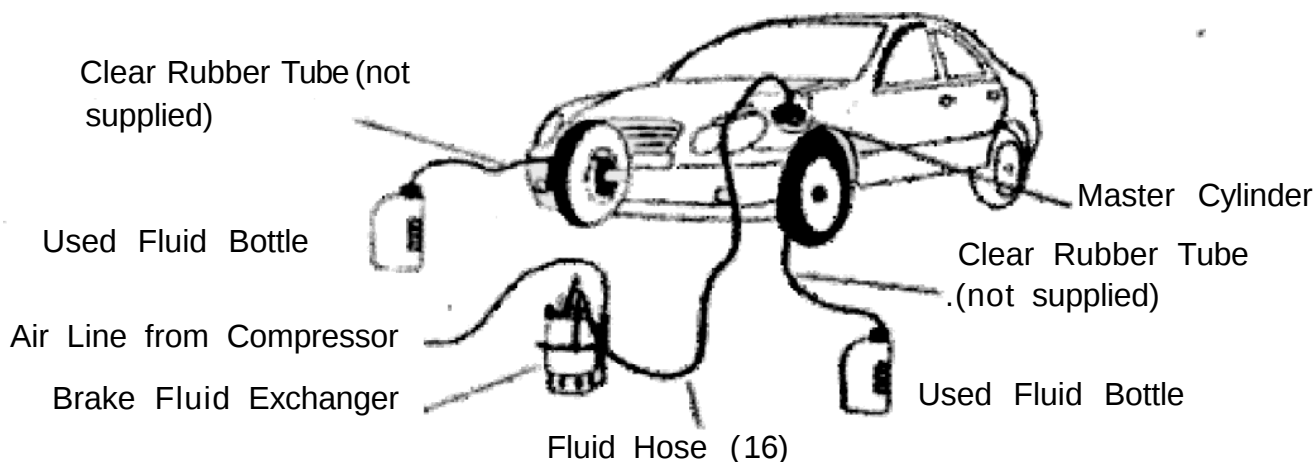
- Wear protective glasses.
- Do not smoke near the device.
- Use in well-ventilated areas.
- If leaks are noticed, shut off the compressed air supply immediately and repair the leaks.
- Wipe up any spilled fluid immediately.
- Never exceed the specified operating pressure.
- Do not use for filling with cleaning agents.
- Keep an empty container near the machine in case of leaks.
- Keep a functional fire extinguisher near the device in case of fire.
- Read the detailed instructions on how to replace / bleed the brake system in a supported vehicle. This manual is purely indicative and may not take into account specific procedures provided by the vehicle manufacturer.
- Before using the machine, put the machine into neutral, engage the parking brake and chock the wheels.
- When using the device for changing or bleeding the brake fluid, do not use the device for changing other fluids, especially oils.
- Dispose of used brake fluid in accordance with applicable regulations. Never re-use the used fluid.
- Do not use compressed air to remove brake dust, use only available cleaning agents.
- Be careful of hot parts of the braking system and the vehicle
- Some brake pads may contain asbestos. Use personal protection measures provided for by law.
- Avoid contact of brake fluid with painted parts of the vehicle.



CHANGE AND BLEED BRAKE FLUID

Note: It is forbidden to start the engine in an enclosed space. Carbon Monoxide is produced when the engine is running, which can be lethal if inhaled. In the event of symptoms such as headaches, dizziness or nausea, stop working immediately and leave the room for fresh air.

1. Place the brake fluid replacement and bleeding device near the vehicle and unscrew the cap of the brake fluid container.
 2. Lift the vehicle hood and locate the brake fluid reservoir.
 3. Unscrew the cap of the brake fluid reservoir and in its place put one of the adapters listed below, available in the kit. If it is not possible to use adapters with nuts, it is necessary to use universal adapters (E1, F1, F2). In this case, make sure that the adapter is tightly pressed against the tank using the included accessories.
 4. Fill the container with brake fluid in accordance with the vehicle manufacturer's recommendations and tighten the cap
 5. Connect the hose with the quick coupler to the used brake fluid reservoir adapter.
 6. Close the valves.
 7. Connect the compressed air source to the quick coupler.
 8. Open the valve
 9. Using the knob, set the pressure on the pressure gauge to 20-40PSI (1.4-2.8bar)
- Note: exceeding the value of 40PSI (2.8bar) may damage the device.
10. Connect the used brake fluid container to the rear right wheel's bleeder (unless otherwise provided by the vehicle manufacturer!) Using the included adapter.



11. Loosen the air vent.
12. Slowly open the valve (14).
13. Press the brake pedal several times. The vehicle manufacturer may require the engine to be started.
14. When air bubbles stop appearing in the conduit leading to the used brake fluid container (in the case of bleeding) or the brake fluid turns bright (in the event of replacement), close the vent, close the valve (14) and turn off the engine, if it is running.
15. Connect the waste fluid container to the clamp of the next wheel. If the vehicle manufacturer did not provide for a different order, bleed the wheels in the following order: PT, LT, PP, LP. Repeat steps 11-14.
16. After completing all the steps for all brake calipers, close the valve (8), disconnect the compressed air supply, disconnect the hose (13) with quick coupler (14) from the adapter, remove the adapter from the brake fluid reservoir and reinstall its nut.
17. After completing all the steps, pull the safety valve pin (11) or open the drain valve to release the compressed air from the device.



NÁVOD K OBSLUZE

Přístroj na výměnu brzdové kapaliny

Typ: G02734



Vyrobeno pro
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím se prosím důkladně seznámete s tímto návodem obsluhy. Seznámení se se všemi pokyny nezbytnými pro bezpečné používání a obsluhu a pochopení všech rizik, která mohou nastat při provozu zařízení, je povinností uživatele.



TECHNICKÉ ÚDAJE

Pracovní tlak: 10-40 PSI (0,7-2,8 bar)

Spotřeba vzduchu: 4,5 CFM

Objem nádrže: 10 litrů

Velikost vstupu: 1/4

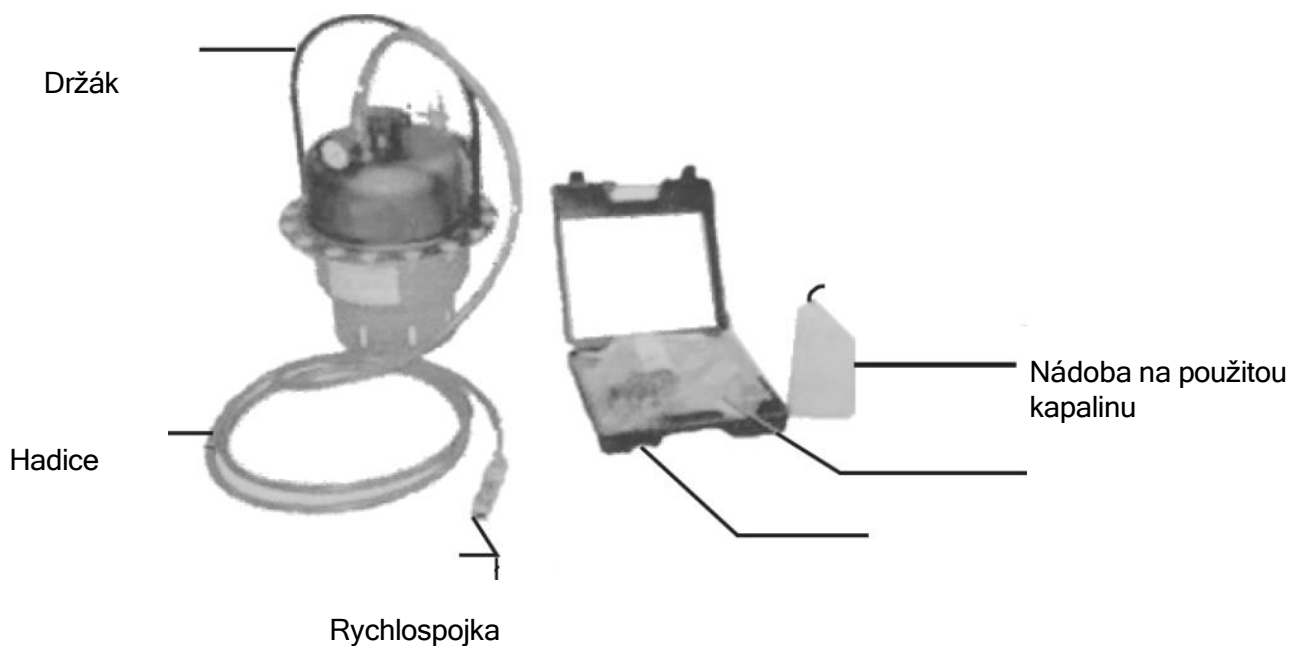
Délka hadice: cca 5,4 m

Sada obsahuje:

- 8 kusů adaptérů pro nádrž brzdové kapaliny
- 3 kusy univerzálních adaptérů
- nádoba na použitou brzdovou kapalinu spolu s hadicí a gumovým adaptérem

UPOZORNĚNÍ:

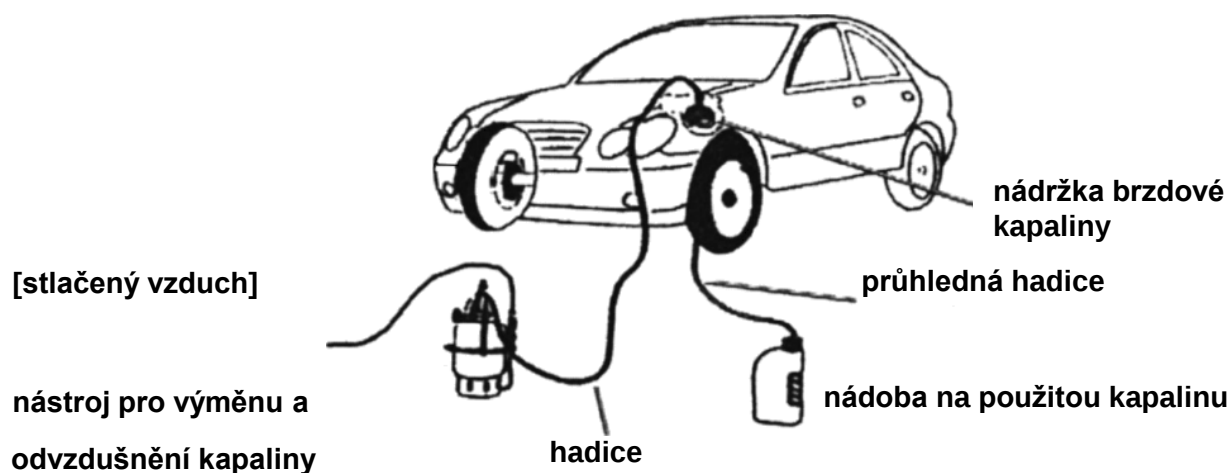
- Nosit ochranné brýle.
- Nekouřit v blízkosti zařízení.
- Používejte v dobře větraných prostorách.
- V případě zjištění úniků okamžitě uzavřete přívod stlačeného vzduchu a odstraňte netěsnosti.
- Okamžitě utřete rozlitou kapalinu.
- Nikdy nepřekračujte uvedený pracovní tlak.
- Nepoužívejte k plnění čisticími prostředky.
- Mějte poblíž zařízení prázdnou nádobu pro případ úniků.
- Mějte poblíž zařízení funkční hasicí přístroj pro případ požáru.
- Důkladně se seznámte s podrobným návodem na výměnu/odvzdušnění brzdového systému ve zpracovávaném vozidle. Tento návod má pouze informativní charakter a nemusí zohledňovat specifické postupy stanovené výrobcem vozidla.
- Před zahájením používání zařízení zařaďte neutrální rychlost, zapněte parkovací brzdu a zablokujte kola klíny.
- Při používání zařízení k výměně nebo odvzdušnění brzdové kapaliny nepoužívejte zařízení k výměně jiných kapalin, zejména olejů.
- Zlikvidujte použitou brzdovou kapalinu v souladu s aktuálními předpisy. Nikdy znovu nepoužívejte použitou kapalinu.
- Nepoužívejte stlačený vzduch k odstraňování brzdového prachu, používejte pouze dostupné čisticí prostředky.
- Dávejte pozor na horké části brzdového systému a vozidla
- Některé brzdové destičky mohou obsahovat azbest. Používejte osobní ochranné prostředky stanovené právními předpisy.
- Vyhněte se kontaktu brzdové kapaliny s lakovanými částmi vozidla.



VÝMĚNA A ODVZDUŠNĚNÍ BRZDOVÉ KAPALINY

Pozor: je zakázáno spouštět motor v uzavřeném prostoru. Při chodu motoru se vytváří oxid uhelnatý, jehož vdechování může způsobit smrt. V případě výskytu příznaků, jako jsou bolesti hlavy, závratě nebo nevolnost, je třeba okamžitě přerušit práci a vyjít ven na čerstvý vzduch.

1. Umístěte přístroj na výměnu a odvzdušnění brzdové kapaliny poblíž vozidla a odšroubujte víčko nádrže brzdové kapaliny.
2. Zvedněte víko motoru vozidla a lokalizujte nádrž brzdové kapaliny.
3. Odšroubujte víčko nádrže brzdové kapaliny a na jeho místo nasadte jeden z níže uvedených adaptérů dostupných v sadě. Pokud není možné použít adaptéry s víčky, je nutné použít univerzální adaptéry (E1, F1, F2). V takovém případě je třeba dbát na důkladné přitlačení adaptéru k nádrži pomocí přiloženého příslušenství.
4. Naplňte nádobu brzdovou kapalinou podle doporučení výrobce vozidla a zašroubujte víčko.
5. Připojte hadici s rychlospojkou k použitému adaptéru nádrže brzdové kapaliny.
6. Uzavřete ventily.
7. Připojte zdroj stlačeného vzduchu k rychlospojce.
8. Otevřete ventil
9. Pomocí ovládacího knoflíku nastavte tlak na manometru na 20-40 PSI (1,4-2,8 bar). Pozor: překročení hodnoty 40 PSI (2,8 bar) může vést k poškození zařízení.
10. Připojte nádobu na použitou brzdovou kapalinu k odvzdušňovači pravého zadního kola (pokud výrobce vozidla nestanovil jinak!) pomocí přiloženého adaptéru.



11. Uvolněte odvzdušňovač.
12. Pomalu otevřete ventil (14).
13. Několikrát stiskněte brzdový pedál. Výrobce vozidla může předpokládat nutnost spuštění motoru.
14. Když se v potrubí vedoucím k nádobě na použitou brzdovou kapalinu přestanou objevovat vzduchové bubliny (v případě odvzdušňování) nebo brzdová kapalina změní barvu na světlou (v případě výměny), utáhněte odvzdušňovací šroub, zavřete ventil (14) a vypněte motor, pokud je zapnutý.
15. Připojte nádobu na použitou kapalinu k brzdovému třmenu dalšího kola. Pokud výrobce vozidla nepředpokládal jiný pořádek, je třeba odvzdušňovat kola podle následujícího pořadí: PT, LT, PP, LP. Opakujte kroky 11-14.
16. Po dokončení všech činností pro všechny brzdové třmeny zavřete ventil (8), odpojte zdroj stlačeného vzduchu, odpojte hadici (13) s rychlospojkou (14) od adaptéru, demontujte adaptér z nádrže brzdové kapaliny a znovu nasadte jeho víčko.
17. Po provedení všech činností zatáhněte za pojistku bezpečnostního ventilu (11) nebo otevřete vypouštěcí ventil, abyste uvolnili stlačený vzduch z zařízení.



BEDIENUNGSANLEITUNG

Bremsflüssigkeitswechselgerät

Typ: G02734



Hergestellt für
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Benutzung sorgfältig durch der Bedienung. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sich mit allen Anweisungen, die für die sichere Nutzung und Bedienung erforderlich sind, vertraut zu machen und alle Risiken zu verstehen, die während des Betriebs des Geräts auftreten können.



TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck: 10-40 PSI (0,7-2,8 bar)

Luftverbrauch: 4,5 CFM

Tankinhalt: 10 Liter

Eingangsdurchmesser: 1/4

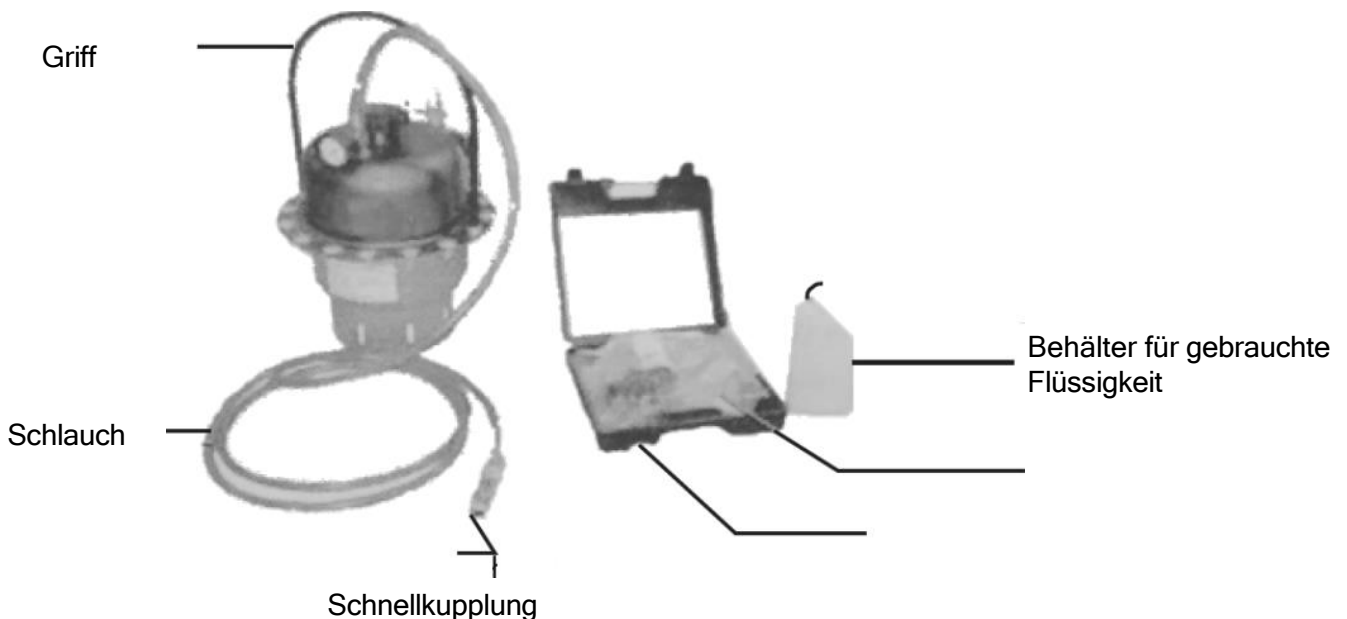
Schlauchlänge: ca. 5,4 m

Das Set enthält:

- 8 Stück Adapter für den Bremsflüssigkeitsbehälter
- 3 Stück universelle Adapter
- Behälter für gebrauchte Bremsflüssigkeit mit Schlauch und Gummiadapter

WARNUNGEN:

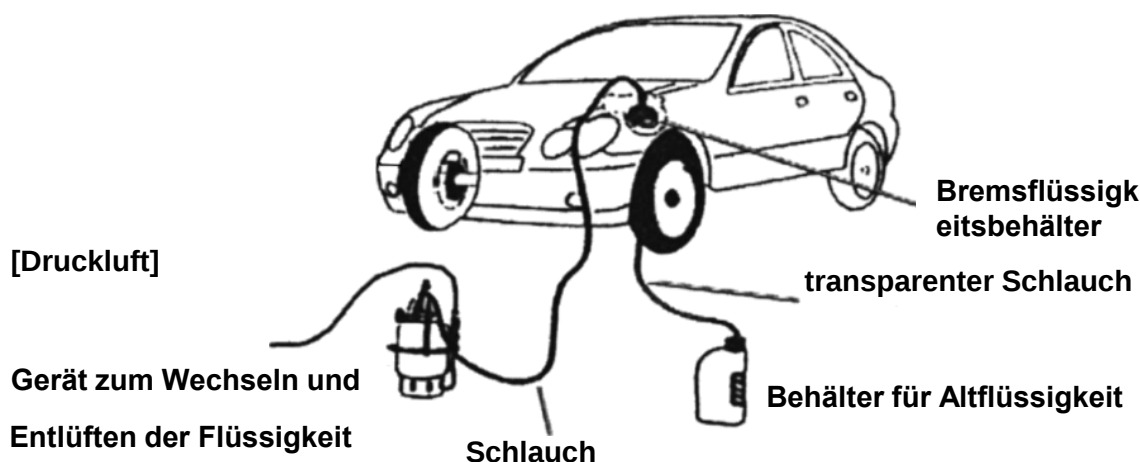
- Schutzbrille tragen.
- Nicht in der Nähe des Geräts rauchen.
- In gut belüfteten Räumen verwenden.
- Bei Leckagen sofort die Zufuhr von Druckluft abstellen und Undichtigkeiten beseitigen.
- Verschüttete Flüssigkeit sofort abwischen.
- Das angegebene Betriebsdruck niemals überschreiten.
- Nicht zum Befüllen mit Reinigungsmitteln verwenden.
- Einen leeren Behälter in der Nähe des Geräts für den Fall von Leckagen aufbewahren.
- Einen funktionierenden Feuerlöscher in der Nähe des Geräts für den Fall eines Brandes aufbewahren.
- Sich gründlich mit der detaillierten Anleitung zum Wechseln/Entlüften des Bremssystems im betreffenden Fahrzeug vertraut machen. Diese Anleitung dient nur als Referenz und berücksichtigt möglicherweise nicht die spezifischen Verfahren des Fahrzeugherstellers.
- Vor der Benutzung des Geräts den Leerlauf einschalten, die Handbremse anziehen und die Räder mit Keilen blockieren.
- Bei der Verwendung des Geräts zum Wechseln oder Entlüften von Bremsflüssigkeit das Gerät nicht zum Wechseln anderer Flüssigkeiten, insbesondere Ölen, verwenden.
- Gebrauchte Bremsflüssigkeit gemäß den geltenden Vorschriften entsorgen. Gebrauchte Flüssigkeit niemals wiederverwenden.
- Kein Druckluft zur Entfernung von Bremsstaub verwenden, nur verfügbare Reinigungsmittel verwenden.
- Vorsicht vor heißen Teilen des Bremssystems und des Fahrzeugs.
- Einige Bremsbeläge können Asbest enthalten. Persönliche Schutzausrüstung gemäß den gesetzlichen Vorschriften verwenden.
- Den Kontakt von Bremsflüssigkeit mit lackierten Fahrzeugteilen vermeiden.



WECHSEL UND ENTLÜFTUNG DER BREMSFLÜSSIGKEIT

Achtung: Das Starten des Motors in einem geschlossenen Raum ist verboten. Beim Betrieb des Motors entsteht Kohlenmonoxid, dessen Einatmen tödlich sein kann. Bei Symptomen wie Kopfschmerzen, Schwindel oder Übelkeit sofort die Arbeit einstellen und den Raum an die frische Luft verlassen.

1. Das Bremsflüssigkeitswechsel- und Entlüftungsgerät in der Nähe des Fahrzeugs platzieren und die Schraube des Bremsflüssigkeitsbehälters lösen.
2. Die Motorhaube des Fahrzeugs anheben und den Bremsflüssigkeitsbehälter lokalisieren.
3. Die Schraube des Bremsflüssigkeitsbehälters lösen und einen der unten aufgeführten Adapter aus dem Set anbringen. Wenn die Verwendung von Adaptern mit Schrauben nicht möglich ist, müssen universelle Adapter (E1, F1, F2) verwendet werden. In diesem Fall ist darauf zu achten, dass der Adapter mit den mitgelieferten Zubehöerteilen fest am Behälter sitzt.
4. Den Behälter mit Bremsflüssigkeit gemäß den Empfehlungen des Fahrzeugherstellers füllen und die Schraube festziehen.
5. Den Schlauch mit Schnellkupplung an den verwendeten Adapter des Bremsflüssigkeitsbehälters anschließen.
6. Die Ventile schließen.
7. Die Druckluftquelle an die Schnellkupplung anschließen.
8. Das Ventil öffnen
9. Mit dem Regler den Druck am Manometer auf 20-40 PSI (1,4-2,8 bar) einstellen. Achtung: Das Überschreiten von 40 PSI (2,8 bar) kann zu Schäden am Gerät führen.
10. Den Behälter für gebrauchte Bremsflüssigkeit mit dem Entlüfter des hinteren rechten Rades verbinden (sofern der Fahrzeughersteller nichts anderes vorgesehen hat!) mit dem mitgelieferten Adapter.



11. Entlüfter lösen.
12. Das Ventil (14) langsam öffnen.
13. Mehrmals das Bremspedal betätigen. Der Fahrzeughersteller kann das Starten des Motors erforderlich machen.
14. Wenn im Leitung zum Behälter für die verbrauchte Bremsflüssigkeit keine Luftblasen mehr erscheinen (bei Entlüftung) oder die Bremsflüssigkeit ihre Farbe auf hell ändert (bei Austausch), den Entlüfter zudrehen, das Ventil (14) schließen und den Motor abstellen, falls er läuft.
15. Den Behälter für die verbrauchte Flüssigkeit an den Sattel des nächsten Rades anschließen. Wenn der Fahrzeughersteller keine andere Reihenfolge vorgesehen hat, sollten die Räder in folgender Reihenfolge entlüftet werden: VR, HL, HR, HL. Schritte 11-14 wiederholen.
16. Nach Abschluss der Arbeiten an allen Bremssätteln das Ventil (8) schließen, die Druckluftquelle abtrennen, das Rohr (13) mit dem Schnellverschluss (14) vom Adapter abtrennen, den Adapter vom Behälter für die Bremsflüssigkeit demontieren und die Kappe wieder aufsetzen.
17. Nach Durchführung aller Arbeiten den Sicherungsstift des Sicherheitsventils (11) ziehen oder das Ablassventil öffnen, um die Druckluft aus dem Gerät abzulassen.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Συσκευή για την αλλαγή υγρού φρένων

Τύπος: G02734



Παραγωγή για
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Κιέτλιν, οδός Spacerowa 3
97-500 Ραντόμσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Η εξοικείωση με όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία, καθώς και η κατανόηση όλων των κινδύνων που μπορεί να προκύψουν κατά τη λειτουργία της συσκευής, είναι ευθύνη του χρήστη.



ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Εργασιακή πίεση: 10-40 PSI (0,7-2,8 bar)

Κατανάλωση αέρα: 4,5 CFM

Χωρητικότητα δεξαμενής: 10

λίτρα Μέγεθος εισόδου: 1/4

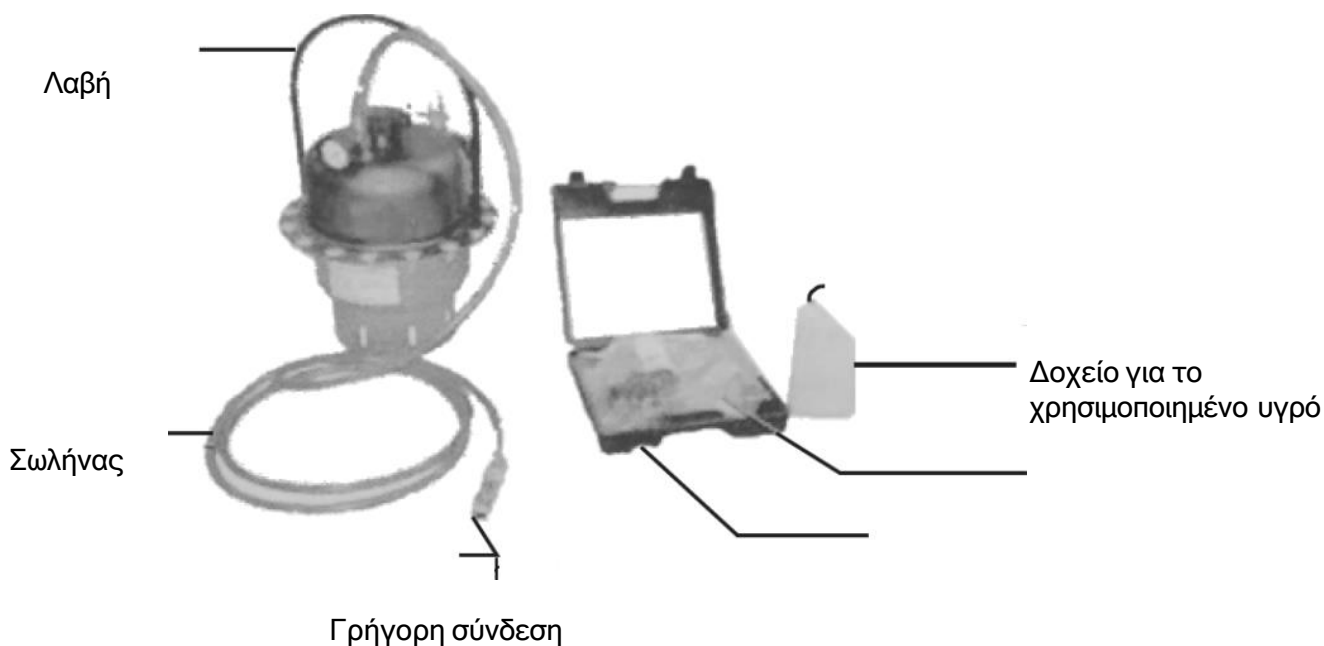
Μήκος σωλήνα: περίπου 5,4 μ

Σετ περιλαμβάνει:

- 8 τεμάχια προσαρμογέων για τη δεξαμενή υγρού φρένων
- 3 τεμάχια καθολικών προσαρμογέων
- δοχείο για το χρησιμοποιημένο υγρό φρένων μαζί με σωλήνα και ελαστικό προσαρμογέα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

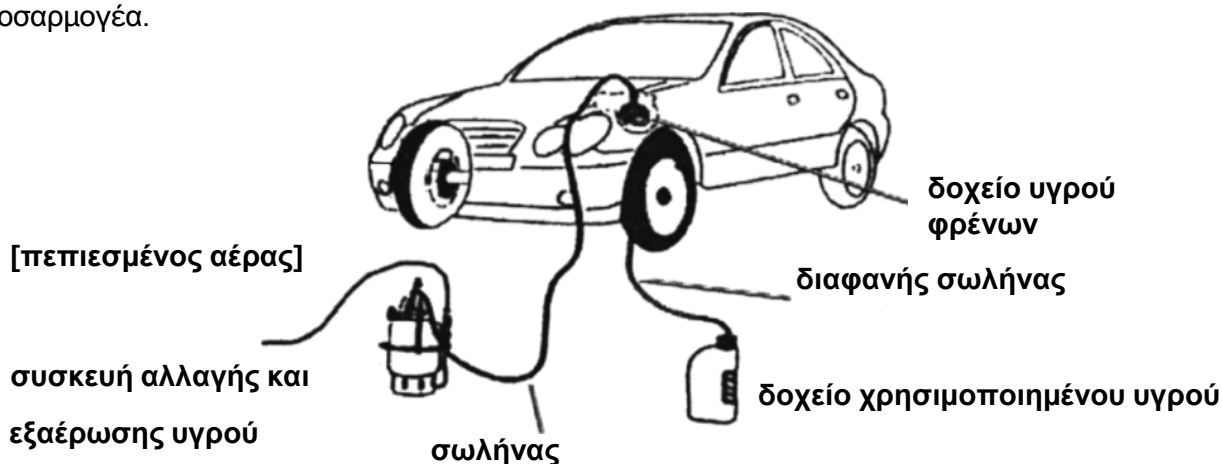
- Φορέστε προστατευτικά γυαλιά.
- Μην καπνίζετε κοντά στη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε σε καλά αεριζόμενους χώρους.
- Σε περίπτωση διαρροών, αποκόψτε αμέσως την παροχή συμπιεσμένου αέρα και διορθώστε τις διαρροές.
- Σκουπίστε αμέσως το χυμένο υγρό.
- Ποτέ μην υπερβαίνετε την καθορισμένη εργασιακή πίεση.
- Μην χρησιμοποιείτε για την πλήρωση με καθαριστικά.
- Κρατήστε κοντά στη συσκευή ένα άδειο δοχείο για τυχόν διαρροές.
- Κρατήστε κοντά στη συσκευή έναν λειτουργικό πυροσβεστήρα σε περίπτωση πυρκαγιάς.
- Εξοικειωθείτε προσεκτικά με τις λεπτομερείς οδηγίες για την αλλαγή/αερισμό του συστήματος φρένων στο όχημα που εξυπηρετείτε. Αυτές οι οδηγίες είναι ενδεικτικές και μπορεί να μην περιλαμβάνουν συγκεκριμένες διαδικασίες που προβλέπονται από τον κατασκευαστή του οχήματος.
- Πριν ξεκινήσετε τη χρήση της συσκευής, βάλτε την ταχύτητα στο ρελαντί, ενεργοποιήστε το χειρόφρενο και μπλοκάρτε τους τροχούς με σφήνες.
- Κατά τη χρήση της συσκευής για την αλλαγή ή τον αερισμό του υγρού φρένων, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την αλλαγή άλλων υγρών, ιδίως λαδιών.
- Ανακυκλώστε το χρησιμοποιημένο υγρό φρένων σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Ποτέ μην επαναχρησιμοποιείτε το χρησιμοποιημένο υγρό.
- Μην χρησιμοποιείτε συμπιεσμένο αέρα για την αφαίρεση σκόνης φρένων, χρησιμοποιείτε μόνο διαθέσιμα καθαριστικά.
- Προσοχή στα καυτά μέρη του συστήματος φρένων και του οχήματος.
- Ορισμένα τακάκια φρένων μπορεί να περιέχουν αμίαντο. Χρησιμοποιείτε ατομικά μέσα προστασίας σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.
- Αποφύγετε την επαφή του υγρού φρένων με βαμμένα μέρη του οχήματος.



ΑΛΛΑΓΗ ΚΑΙ ΑΕΡΙΣΜΟΣ ΥΓΡΟΥ ΦΡΕΝΩΝ

Προσοχή: απαγορεύεται η εκκίνηση του κινητήρα σε κλειστό χώρο. Κατά τη λειτουργία του κινητήρα παράγεται μονοξείδιο του άνθρακα, η εισπνοή του οποίου μπορεί να προκαλέσει θάνατο. Σε περίπτωση εμφάνισης συμπτωμάτων όπως πονοκέφαλος, ζάλη ή ναυτία, πρέπει να σταματήσετε αμέσως τη δουλειά και να βγείτε έξω για καθαρό αέρα.

1. Τοποθετήστε τη συσκευή για την αλλαγή και τον αερισμό του υγρού φρένων κοντά στο όχημα και ξεβιδώστε το καπάκι της δεξαμενής υγρού φρένων.
2. Ανοίξτε το καπό του οχήματος και εντοπίστε τη δεξαμενή υγρού φρένων.
3. Ξεβιδώστε το καπάκι της δεξαμενής υγρού φρένων και τοποθετήστε έναν από τους παρακάτω προσαρμογείς που περιλαμβάνονται στο σετ. Εάν δεν είναι δυνατή η χρήση προσαρμογέων με καπάκια, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιηθούν καθολικοί προσαρμογείς (E1, F1, F2). Σε αυτή την περίπτωση, προσέξτε να σφίξετε καλά τον προσαρμογέα στη δεξαμενή με τα παρεχόμενα αξεσουάρ.
4. Γεμίστε το δοχείο με υγρό φρένων σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή του οχήματος και βιδώστε το καπάκι.
5. Συνδέστε τον σωλήνα με τη γρήγορη σύνδεση στον χρησιμοποιούμενο προσαρμογέα της δεξαμενής υγρού φρένων.
6. Κλείστε τις βαλβίδες.
7. Συνδέστε την πηγή συμπιεσμένου αέρα στη γρήγορη σύνδεση. Ανοίξτε τη βαλβίδα
8. Με το ρυθμιστικό, ρυθμίστε την πίεση στον μετρητή σε 20-40 PSI (1,4-2,8 bar). Προσοχή: η υπέρβαση της τιμής 40 PSI (2,8 bar) μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.
9. Συνδέστε το δοχείο για το χρησιμοποιημένο υγρό φρένων στον αεριστήρα του πίσω δεξιού τροχού (εάν ο κατασκευαστής του οχήματος δεν έχει προβλέψει διαφορετικά!) με τον παρεχόμενο προσαρμογέα.



10. Χαλαρώστε τον αεριστήρα. Αργά ανοίξτε τη βαλβίδα (14). Πιέστε αρκετές φορές το πεντάλ του φρένου. Ο κατασκευαστής του οχήματος μπορεί να προβλέπει την ανάγκη εκκίνησης του κινητήρα.
11. Όταν σταματήσουν να εμφανίζονται φυσαλίδες αέρα στον σωλήνα που οδηγεί στο δοχείο του χρησιμοποιημένου υγρού φρένων (σε περίπτωση αερισμού) ή το υγρό φρένων αλλάξει χρώμα σε ανοιχτό (σε περίπτωση αντικατάστασης), κλείστε τον αεριστήρα, κλείστε τη βαλβίδα (14) και σβήστε τη μηχανή αν είναι σε λειτουργία.
12. Συνδέστε το δοχείο του χρησιμοποιημένου υγρού στον σφιγκτήρα του επόμενου τροχού. Εάν ο κατασκευαστής του οχήματος δεν έχει προβλέψει άλλη σειρά, πρέπει να αερίσετε τους τροχούς σύμφωνα με την εξής σειρά: ΔΕ, ΑΕ, ΔΠ, ΑΠ. Επαναλάβετε τα βήματα 11-14.
13. Αφού ολοκληρώσετε τις διαδικασίες για όλους τους σφιγκτήρες φρένων, κλείστε τη βαλβίδα (8), αποσυνδέστε την πηγή συμπιεσμένου αέρα, αποσυνδέστε τον σωλήνα (13) με το ταχυσύνδεσμο (14) από τον προσαρμογέα, αποσυναρμολογήστε τον προσαρμογέα από το δοχείο του υγρού φρένων και ξαναβάλτε το καπάκι του.
14. Αφού ολοκληρώσετε όλες τις διαδικασίες, τραβήξτε το πείρο της βαλβίδας ασφαλείας (11) ή ανοίξτε τη βαλβίδα αποστράγγισης για να απελευθερώσετε τον συμπιεσμένο αέρα από τη συσκευή.

Traducción de las instrucciones originales

ES



INSTRUCCIONES DE USO

Dispositivo para el cambio de líquido de frenos
Tipo: G02734



Fabricado para
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes de su primer uso, le pedimos que lea detenidamente estas instrucciones de uso. Familiarizarse con todas las instrucciones necesarias para el uso y manejo seguro, así como comprender todos los riesgos que puedan surgir durante la operación del dispositivo, es responsabilidad del usuario.



DATOS TÉCNICOS

Presión de trabajo: 10-40 PSI (0,7-2,8 bar)

Consumo de aire: 4,5 CFM

Capacidad del tanque: 10 litros

Tamaño de la entrada: 1/4

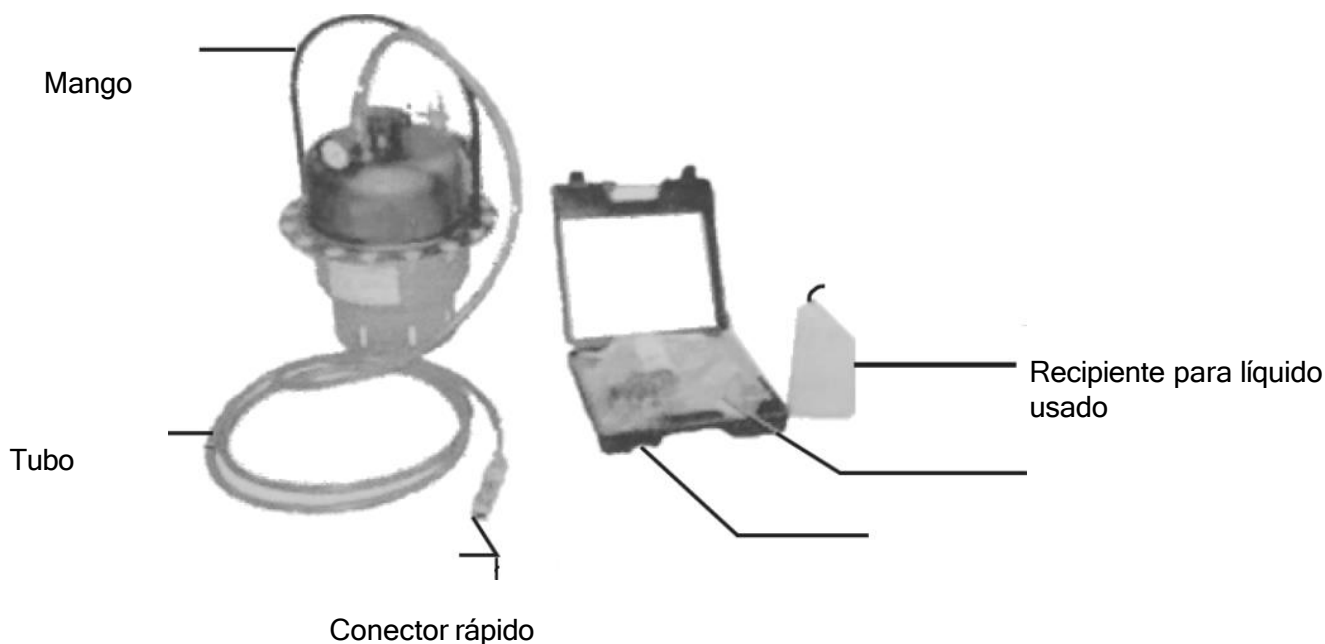
Longitud de la manguera: aprox. 5,4 m

El conjunto incluye:

- 8 piezas de adaptadores para el depósito de líquido de frenos
- 3 piezas de adaptadores universales
- recipiente para el líquido de frenos usado junto con el tubo y el adaptador de goma

ADVERTENCIAS:

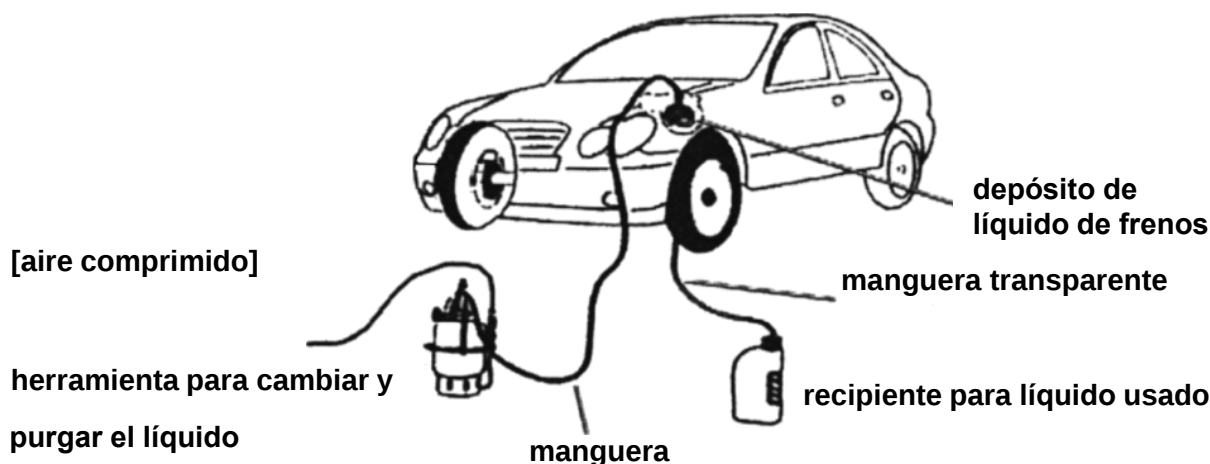
- Usar gafas de protección.
- No fumar cerca del dispositivo.
- Usar en habitaciones bien ventiladas.
- En caso de detectar fugas, corte inmediatamente el suministro de aire comprimido y elimine las fugas.
- Limpiar inmediatamente el líquido derramado.
- Nunca exceda la presión de trabajo indicada.
- No usar para llenar con productos de limpieza.
- Mantener cerca del dispositivo un recipiente vacío en caso de fugas.
- Mantener cerca del dispositivo un extintor en caso de incendio.
- Lea detenidamente las instrucciones detalladas para el cambio/purgado del sistema de frenos en el vehículo en cuestión. Esta instrucción es orientativa y puede no incluir procedimientos específicos previstos por el fabricante del vehículo.
- Antes de comenzar a usar el dispositivo, ponga la transmisión en punto muerto, active el freno de mano y bloquee las ruedas con cuñas.
- Si utiliza el dispositivo para cambiar o purgar el líquido de frenos, no use el dispositivo para cambiar otros líquidos, especialmente aceites.
- Deseche el líquido de frenos usado de acuerdo con las regulaciones vigentes. Nunca reutilice el líquido usado.
- No use aire comprimido para eliminar el polvo de frenos, use únicamente los productos de limpieza disponibles.
- Tenga cuidado con los elementos calientes del sistema de frenos y del vehículo.
- Algunas pastillas de freno pueden contener asbesto. Use los equipos de protección personal requeridos por la ley.
- Evite el contacto del líquido de frenos con las partes pintadas del vehículo.



CAMBIO Y PURGADO DEL LÍQUIDO DE FRENOS

Atención: está prohibido arrancar el motor en un espacio cerrado. Durante el funcionamiento del motor se produce monóxido de carbono, cuya inhalación puede causar la muerte. Si se presentan síntomas como dolor de cabeza, mareos o náuseas, interrumpa inmediatamente el trabajo y salga al aire fresco.

1. Coloque el dispositivo para el cambio y purgado del líquido de frenos cerca del vehículo y desenrosque la tapa del recipiente del líquido de frenos.
2. Levante el capó del vehículo y localice el depósito del líquido de frenos.
3. Desenrosque la tapa del depósito del líquido de frenos y coloque uno de los adaptadores enumerados a continuación que vienen en el kit. Si no es posible usar adaptadores con tapas, es necesario usar adaptadores universales (E1, F1, F2). En este caso, asegúrese de apretar bien el adaptador al depósito utilizando los accesorios incluidos.
4. Llene el recipiente con líquido de frenos que cumpla con las recomendaciones del fabricante del vehículo y enrosque la tapa.
5. Conecte el tubo con conector rápido al adaptador utilizado del depósito del líquido de frenos.
6. Cierre las válvulas.
7. Conecte la fuente de aire comprimido al conector rápido.
8. Abra la válvula
9. Con la perilla, ajuste la presión en el manómetro a 20-40 PSI (1,4-2,8 bar). Atención: exceder el valor de 40 PSI (2,8 bar) puede dañar el dispositivo.
10. Conecte el recipiente para el líquido de frenos usado al purgador de la rueda trasera derecha (si el fabricante del vehículo no indica lo contrario) utilizando el adaptador incluido.



11. Afloje el purgador.
12. Abra lentamente la válvula (14).
13. Presione el pedal del freno varias veces. El fabricante del vehículo puede prever la necesidad de arrancar el motor.
14. Cuando en el conducto que lleva al recipiente de líquido de frenos usado dejen de aparecer burbujas de aire (en el caso de purgar) o el líquido de frenos cambie de color a claro (en el caso de un cambio), cierre el purgador, cierre la válvula (14) y apague el motor si está en marcha.
15. Conecte el recipiente de líquido usado al freno de la siguiente rueda. Si el fabricante del vehículo no ha previsto otro orden, se deben purgar las ruedas en el siguiente orden: PT, LT, PP, LP. Repita los pasos 11-14.
16. Al finalizar las operaciones para todos los frenos, cierre la válvula (8), desconecte la fuente de aire comprimido, desconecte el tubo (13) con el acoplador rápido (14) del adaptador, desmonte el adaptador del depósito de líquido de frenos y vuelva a colocar su tapa.
17. Después de realizar todas las operaciones, tire del pasador de la válvula de seguridad (11) o abra la válvula de drenaje para liberar el aire comprimido del dispositivo.

Traduction du mode d'emploi original

FR



MODE D'EMPLOI

Appareil pour le remplacement du liquide de frein

Type : G02734



Fabriqué pour
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi d'utilisation. La familiarisation avec toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs, ainsi que la compréhension de tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'appareil, incombent à l'utilisateur.



DONNÉES TECHNIQUES

Pression de travail : 10-40 PSI (0,7-2,8 bar)

Consommation d'air : 4,5 CFM

Capacité du réservoir : 10 litres

Taille de l'entrée : 1/4

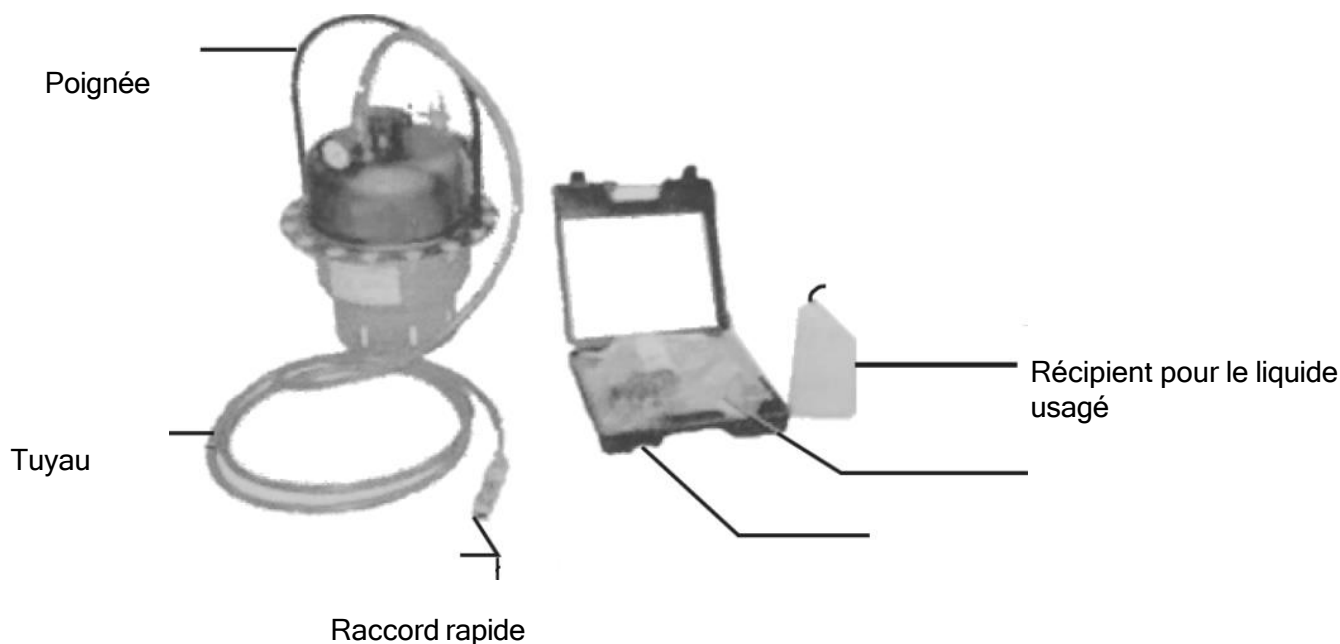
Longueur du tuyau : env. 5,4 m

Le kit comprend :

- 8 pièces d'adaptateurs pour le réservoir de liquide de frein
- 3 pièces d'adaptateurs universels
- récipient pour le liquide de frein usagé avec tuyau et adaptateur en caoutchouc

AVERTISSEMENTS :

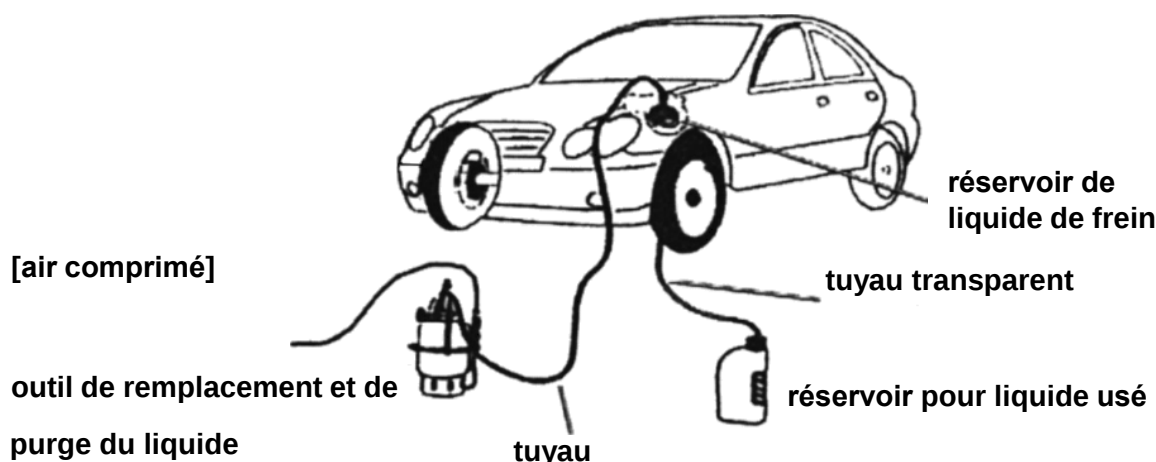
- Porter des lunettes de protection.
- Ne pas fumer à proximité de l'appareil.
- Utiliser dans des espaces bien ventilés.
- En cas de fuite, couper immédiatement l'alimentation en air comprimé et éliminer les fuites.
- Essuyer immédiatement le liquide renversé.
- Ne jamais dépasser la pression de travail indiquée.
- Ne pas utiliser pour remplir avec des agents nettoyants.
- Garder un récipient vide à proximité de l'appareil en cas de fuite.
- Garder un extincteur opérationnel à proximité de l'appareil en cas d'incendie.
- Se familiariser avec le manuel détaillé de remplacement/d'évacuation du système de freinage du véhicule concerné. Ce manuel est à titre indicatif et peut ne pas inclure les procédures spécifiques prévues par le fabricant du véhicule.
- Avant de commencer à utiliser l'appareil, mettre le moteur au ralenti, activer le frein de stationnement et bloquer les roues avec des cales.
- Lors de l'utilisation de l'appareil pour le remplacement ou l'évacuation du liquide de frein, ne pas utiliser l'appareil pour remplacer d'autres liquides, en particulier des huiles.
- Éliminer le liquide de frein usagé conformément à la réglementation en vigueur. Ne jamais réutiliser le liquide usagé.
- Ne pas utiliser d'air comprimé pour enlever la poussière de frein, utiliser uniquement les agents nettoyants disponibles.
- Faire attention aux éléments chauds du système de freinage et du véhicule.
- Certains plaquettes de frein peuvent contenir de l'amiante. Utiliser les équipements de protection individuelle prévus par la loi.
- Éviter le contact du liquide de frein avec les éléments peints du véhicule.



REPLACEMENT ET ÉVACUATION DU LIQUIDE DE FREIN

Attention : il est interdit de démarrer le moteur dans un espace clos. Lorsque le moteur fonctionne, du monoxyde de carbone est produit, dont l'inhalation peut entraîner la mort. En cas de symptômes tels que maux de tête, vertiges ou nausées, il faut immédiatement arrêter le travail et sortir à l'air frais.

1. Placer l'appareil de remplacement et d'évacuation du liquide de frein près du véhicule et dévisser le bouchon du réservoir de liquide de frein.
2. Soulever le capot du véhicule et localiser le réservoir de liquide de frein.
3. Dévisser le bouchon du réservoir de liquide de frein et y placer l'un des adaptateurs ci-dessous fournis dans le kit. Si l'utilisation d'adaptateurs avec bouchons n'est pas possible, il est nécessaire d'utiliser des adaptateurs universels (E1, F1, F2). Dans ce cas, il faut veiller à bien serrer l'adaptateur contre le réservoir à l'aide des accessoires fournis.
4. Remplir le récipient avec du liquide de frein conforme aux recommandations du fabricant du véhicule et visser le bouchon.
5. Connecter le tuyau avec le raccord rapide à l'adaptateur utilisé du réservoir de liquide de frein.
6. Fermer les vannes.
7. Connecter la source d'air comprimé au raccord rapide.
8. Ouvrir la vanne
9. À l'aide du bouton, régler la pression sur le manomètre à 20-40 PSI (1,4-2,8 bar). Attention : dépasser 40 PSI (2,8 bar) peut endommager l'appareil.
10. Connecter le récipient pour le liquide de frein usagé à la purge de la roue arrière droite (si le fabricant du véhicule n'a pas prévu le contraire !) à l'aide de l'adaptateur fourni.



11. Dévisser la purge.
12. Ouvrir lentement la vanne (14).
13. Appuyer plusieurs fois sur la pédale de frein. Le fabricant du véhicule peut prévoir la nécessité de démarrer le moteur.
14. Lorsque des bulles d'air cessent d'apparaître dans le tuyau menant au réservoir de liquide de frein usagé (en cas de purge) ou que le liquide de frein change de couleur pour devenir clair (en cas de remplacement), visser le purgeur, fermer la vanne (14) et éteindre le moteur s'il est en marche.
15. Connecter le réservoir de liquide usagé à l'étrier de la roue suivante. Si le fabricant du véhicule n'a pas prévu d'autre ordre, il faut purger les roues dans l'ordre suivant : PD, GD, DD, DG. Répéter les étapes 11-14.
16. Après avoir effectué les opérations pour tous les étriers de frein, fermer la vanne (8), déconnecter la source d'air comprimé, déconnecter le tuyau (13) avec le raccord rapide (14) de l'adaptateur, démonter l'adaptateur du réservoir de liquide de frein et remettre son bouchon.
17. Après avoir effectué toutes les opérations, tirer la goupille de la soupape de sécurité (11) ou ouvrir la vanne de vidange pour libérer l'air comprimé de l'appareil.

Az eredeti utasítás fordítása

HU



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Fékfolyadék-cserélő eszköz

Típus: G02734



Készült a
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
részére,
Kietlin, Spacerowa utca 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Az első használat előtt kérjük, alaposan ismerkedjen meg ezzel az útmutatóval használatával. Az összes utasítás megismerése, amely a biztonságos használatához és üzemeltetéséhez szükséges, valamint a berendezés üzemeltetése során felmerülő kockázatok megértése a felhasználó kötelezettsége.



MŰSZAKI ADATOK

Működési nyomás: 10-40 PSI (0,7-2,8 bar)

Légfogyasztás: 4,5 CFM

Tartály kapacitás: 10 liter

Bemeneti méret: 1/4

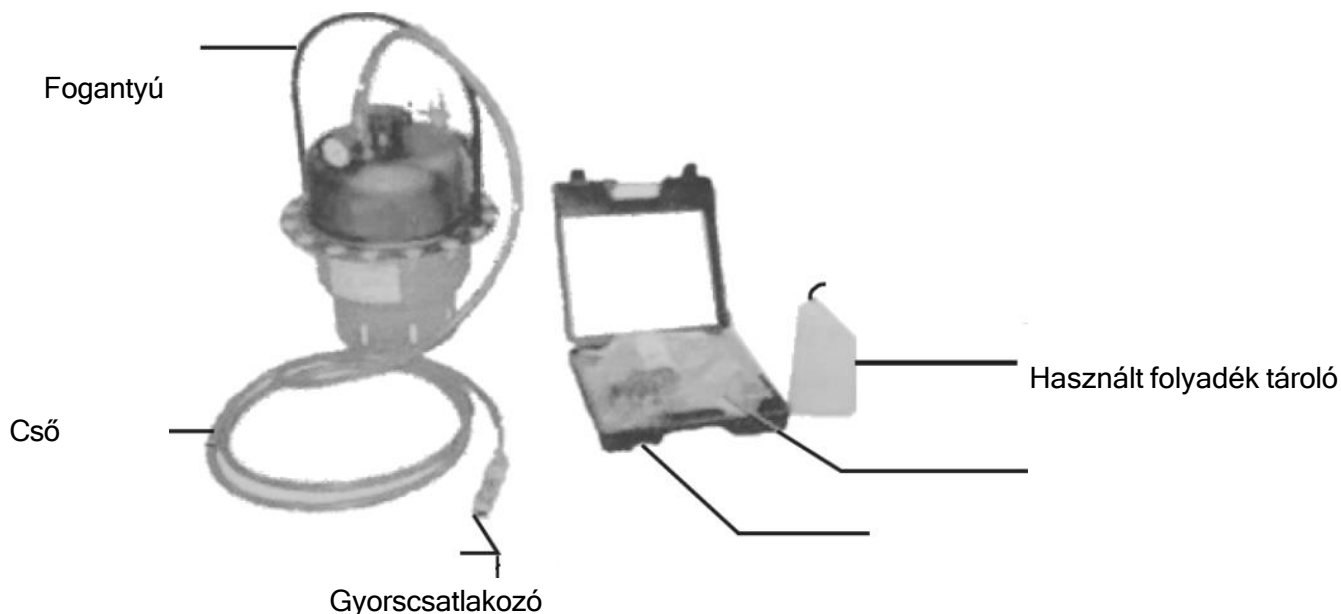
A cső hossza: kb. 5,4 m

A készlet tartalmazza:

- 8 db fékfolyadék-tartály adapter
- 3 db univerzális adapter
- használt fékfolyadék tároló, csővel és gumiadapterrel

FIGYELMEZTETÉSEK:

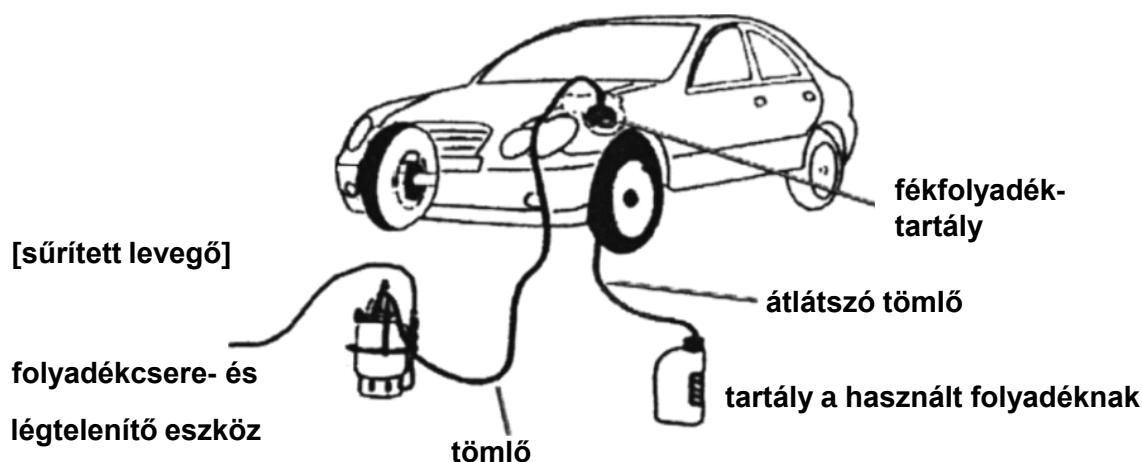
- Védőszemüveget viselni.
- Ne dohányozzon a készülék közelében.
- Jól szellőző helyiségekben használja.
- Ha szivárgást észlel, azonnal zárja el a sűrített levegő áramlását és távolítsa el a szivárgásokat.
- Azonnal törölje fel a kiömlött folyadékot.
- Soha ne lépje túl a megadott működési nyomást.
- Ne használja tisztítószerként feltöltésére.
- Tartson a készülék közelében egy üres tárolót szivárgás esetére.
- Tartson a készülék közelében egy működő tűzoltót/tűzoltót tűz esetére.
- Alaposan ismerje meg a fékrendszer cseréjére/bleed-elésére vonatkozó részletes utasítást a kezelt járműben. Ez az utasítás tájékoztató jellegű, és nem biztos, hogy figyelembe veszi a járműgyártó által előírt specifikus eljárásokat.
- A készülék használata előtt kapcsolja be a sebességváltót üresbe, aktiválja a kéziféket és rögzítse a kerekeket ékekkal.
- Ha a fékfolyadék cseréjére vagy légtelenítésére használja a készüléket, ne használja más folyadékok, különösen olajok cseréjére.
- A használt fékfolyadékot a hatályos jogszabályoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Soha ne használja újra a használt folyadékot.
- Ne használjon sűrített levegőt a fékport eltávolítására, csak a rendelkezésre álló tisztítószeret használja.
- Vigyázzon a fékrendszer és a jármű forró elemeire.
- Egyes fékbetétek azbesztet tartalmazhatnak. Használjon jogszabályok által előírt egyéni védőeszközöket.
- Kerülje el a fékfolyadék érintkezését a jármű festett elemeivel.



FÉKOLAJ CSERÉJE ÉS LÉGTENÍTÉSE

Figyelem: a motor indítása zárt térben tilos. A motor működése során szén-monoxid keletkezik, amelynek belélegzése halált okozhat. Ha fejfájás, szédülés vagy hányinger jelentkezik, azonnal hagyja abba a munkát, és menjen ki a friss levegőre.

1. Helyezze a fékfolyadék-cserélő és légtelenítő eszközt a jármű közelébe, és csavarja le a fékfolyadék-tartály kupakját.
2. Emelje fel a jármű motorháztetőjét, és keresse meg a fékfolyadék-tartályt.
3. Csavarja le a fékfolyadék-tartály kupakját, és helyezze el az alábbiakban felsorolt adapterek egyikét, amely a készletben található. Ha nem lehetséges a csavaros adapterek használata, akkor univerzális adapterek (E1, F1, F2) használata szükséges. Ebben az esetben ügyeljen arra, hogy az adaptert pontosan rögzítse a tartályhoz a mellékelt kiegészítők segítségével.
4. Töltse fel a tartályt a jármű gyártója által ajánlott fékfolyadékkal, és csavarja vissza a kupakot.
5. Csatlakoztassa a csövet a gyorscsatlakozóval a használt fékfolyadék-tartály adapterhez.
6. Zárja le a szelepeket.
7. Csatlakoztassa a sűrített levegő forrást a gyorscsatlakozóhoz.
8. Nyissa meg a szelepet
9. A gomb segítségével állítsa be a nyomást a manométeren 20-40 PSI (1,4-2,8 bar) értékre. Figyelem: a 40 PSI (2,8 bar) érték túllépése a készülék sérüléséhez vezethet.
10. Csatlakoztassa a használt fékfolyadék tárolót a hátsó jobb kerék légtelenítőjéhez (ha a jármű gyártója nem írta elő másként!) a mellékelt adapter segítségével.



11. Lazítsa meg a légtelenítőt.
12. Lassan nyissa meg a szelepet (14).
13. Többször nyomja meg a fékpedált. A jármű gyártója előírhatja a motor indításának szükségességét.
14. Amikor a használt fékfolyadék tartályához vezető csőben megszűnnek a légbuborékok megjelenni (leeresztés esetén) vagy a fékfolyadék világos színűre változik (cserélés esetén), zárja el a légtelenítőt, zárja le a szelepet (14), és kapcsolja le a motort, ha be van kapcsolva.
15. Csatlakoztassa a használt folyadék tartályt a következő kerék féknyergéhez. Ha a jármű gyártója nem határozott meg más sorrendet, a kerekeket a következő sorrendben kell légteleníteni: PT, LT, PP, LP. Ismételje meg a 11-14. lépéseket.
16. Miután befejezte az összes féknyereghez kapcsolódó műveletet, zárja le a szelepet (8), válassza le a sűrített levegő forrást, válassza le a (13) számú csövet a (14) számú gyorscsatlakozóról az adaptertől, szerelje le az adaptert a fékfolyadék tartályról, és helyezze vissza a kupakját.
17. Minden művelet elvégzése után húzza meg a biztonsági szelep (11) biztosítószegecset, vagy nyissa meg a leeresztőszelepet a sűrített levegő kiengedéséhez az eszközből.

Traduzione delle istruzioni originali

IT



ISTRUZIONI PER L'USO

Strumento per il cambio del liquido dei freni

Tipo: G02734



Prodotto per
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, via Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prima di utilizzare per la prima volta, si prega di leggere attentamente queste istruzioni di utilizzo. Familiarizzare con tutte le istruzioni necessarie per un uso e una gestione sicuri e comprendere tutti i rischi che possono sorgere durante l'operazione dell'apparecchiatura è responsabilità dell'utente.



DATI TECNICI

Pressione di lavoro: 10-40 PSI (0,7-2,8 bar)

Consumo d'aria: 4,5 CFM

Capacità del serbatoio: 10 litri

Dimensione dell'ingresso: 1/4

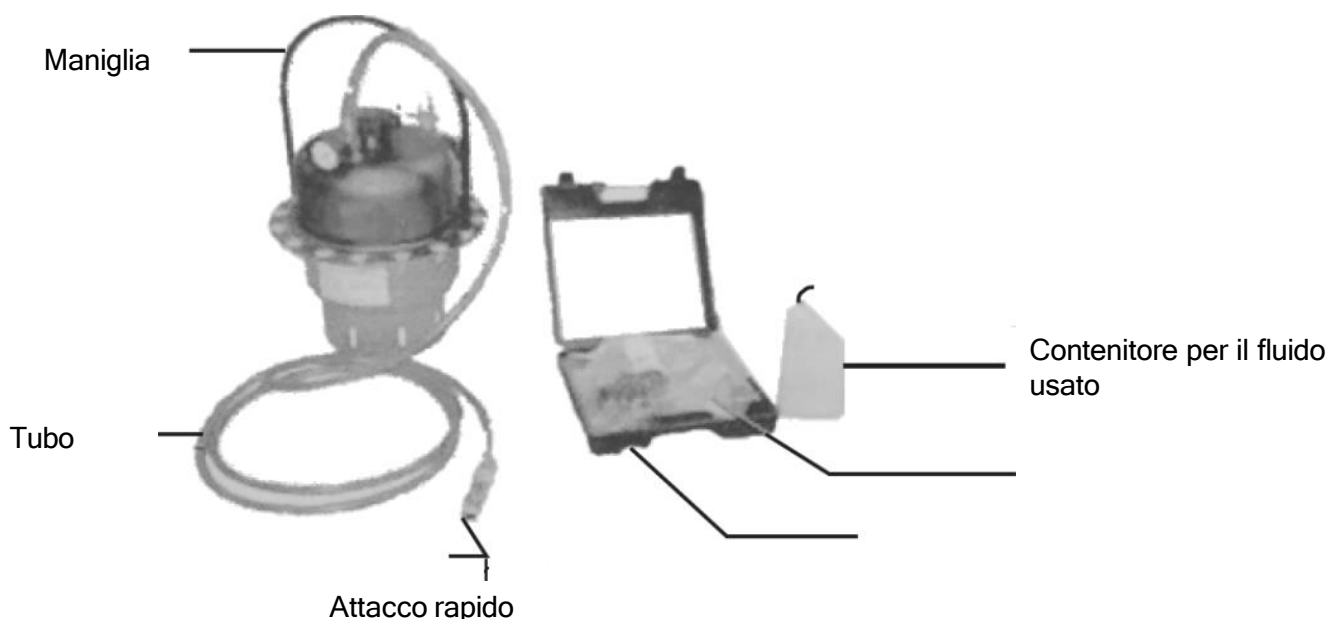
Lunghezza del tubo: ca. 5,4 m

Il set include:

- 8 pezzi di adattatori per il serbatoio del fluido dei freni
- 3 pezzi di adattatori universali
- contenitore per il fluido dei freni usato con tubo e adattatore in gomma

AVVERTENZE:

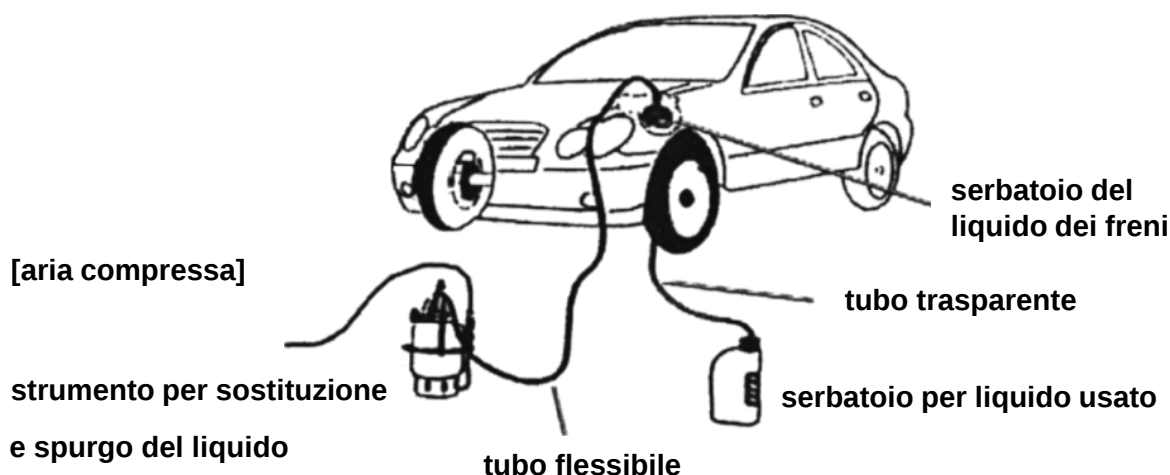
- Indossare occhiali protettivi.
- Non fumare vicino allo strumento.
- Utilizzare in ambienti ben ventilati.
- In caso di perdite, interrompere immediatamente l'alimentazione di aria compressa e rimuovere le perdite.
- Pulire immediatamente il fluido versato.
- Non superare mai la pressione di lavoro indicata.
- Non utilizzare per il riempimento con detergenti.
- Tenere un contenitore vuoto vicino allo strumento in caso di perdite.
- Tenere un estintore funzionante vicino allo strumento in caso di incendio.
- Leggere attentamente le istruzioni dettagliate per la sostituzione/bleed del sistema frenante nel veicolo in uso. Questa istruzione è indicativa e potrebbe non includere procedure specifiche previste dal produttore del veicolo.
- Prima di utilizzare lo strumento, mettere il cambio in folle, attivare il freno di stazionamento e bloccare le ruote con cunei.
- Se si utilizza lo strumento per il cambio o il bleed del fluido dei freni, non utilizzare lo strumento per il cambio di altri fluidi, in particolare oli.
- Smaltire il fluido dei freni usato secondo le normative vigenti. Non riutilizzare mai il fluido usato.
- Non utilizzare aria compressa per rimuovere la polvere dei freni, utilizzare solo i detergenti disponibili.
- Fare attenzione agli elementi caldi del sistema frenante e del veicolo.
- Alcuni pastiglie dei freni possono contenere amianto. Utilizzare i dispositivi di protezione individuale previsti dalla legge.
- Evitare il contatto del fluido dei freni con le parti verniciate del veicolo.



SOSTITUZIONE E BLEED DEL FLUIDO DEI FRENI

Attenzione: è vietato avviare il motore in un ambiente chiuso. Durante il funzionamento del motore viene prodotto monossido di carbonio, la cui inalazione può causare la morte. In caso di sintomi come mal di testa, vertigini o nausea, interrompere immediatamente il lavoro e uscire all'aria aperta.

1. Posizionare lo strumento per il cambio e il bleed del fluido dei freni vicino al veicolo e svitare il tappo del serbatoio del fluido dei freni.
2. Sollevare il cofano del veicolo e localizzare il serbatoio del fluido dei freni.
3. Svitare il tappo del serbatoio del fluido dei freni e sostituirlo con uno degli adattatori elencati di seguito disponibili nel set. Se non è possibile utilizzare adattatori con tappi, è necessario utilizzare adattatori universali (E1, F1, F2). In tal caso, prestare attenzione a serrare bene l'adattatore al serbatoio utilizzando gli accessori forniti.
4. Riempire il contenitore con fluido dei freni conforme alle raccomandazioni del produttore del veicolo e riavvitare il tappo.
5. Collegare il tubo con attacco rapido all'adattatore utilizzato del serbatoio del fluido dei freni.
6. Chiudere le valvole.
7. Collegare la fonte di aria compressa all'attacco rapido.
8. Aprire la valvola
9. Utilizzando la manopola, impostare la pressione sul manometro a 20-40 PSI (1,4-2,8 bar). Attenzione: superare il valore di 40 PSI (2,8 bar) può danneggiare lo strumento.
10. Collegare il contenitore per il fluido dei freni usato al bleed della ruota posteriore destra (se il produttore del veicolo non prevede diversamente!) utilizzando l'adattatore fornito.



11. Allentare il bleed.
12. Aprire lentamente la valvola (14).
13. Premere ripetutamente il pedale del freno. Il produttore del veicolo potrebbe prevedere la necessità di avviare il motore.
14. Quando nel tubo che porta al contenitore del liquido freni usato smettono di apparire bolle d'aria (in caso di spurgo) o il liquido freni cambia colore in chiaro (in caso di sostituzione), chiudere il rubinetto di spurgo, chiudere la valvola (14) e spegnere il motore se è in funzione.
15. Collegare il contenitore del liquido usato al morsetto della ruota successiva. Se il produttore del veicolo non ha previsto un'altra sequenza, si devono spurgo le ruote secondo il seguente ordine: PT, LT, PP, LP. Ripetere i passaggi 11-14.
16. Dopo aver completato le operazioni per tutte le pinze freno, chiudere la valvola (8), scollegare la fonte d'aria compressa, scollegare il tubo (13) con il connettore rapido (14) dall'adattatore, smontare l'adattatore dal serbatoio del liquido freni e riavvitare il suo tappo.
17. Dopo aver eseguito tutte le operazioni, tirare il perno della valvola di sicurezza (11) o aprire la valvola di scarico per liberare l'aria compressa dall'apparecchiatura.



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Stabdžių skysčio keitimo prietaisas

Tipas: G02734



Pagaminta

GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.

Kietlin, ul. Spacerowa 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Prieš pirmą naudojimą, prašome atidžiai susipažinti su šia instrukcija naudojimo. Susipažinimas su visomis instrukcijomis, būtinais saugiam naudojimui ir eksploatacijai, taip pat visų rizikų, kurios gali kilti naudojant įrenginį, supratimas yra vartotojo pareiga.



TECHNINIAI DUOMENYS

Darbo slėgis: 10–40 PSI (0,7–2,8 bar)

Oro suvartojimas: 4,5 CFM

Talpos bakas: 10 litrų

Išleidimo dydis: 1/4

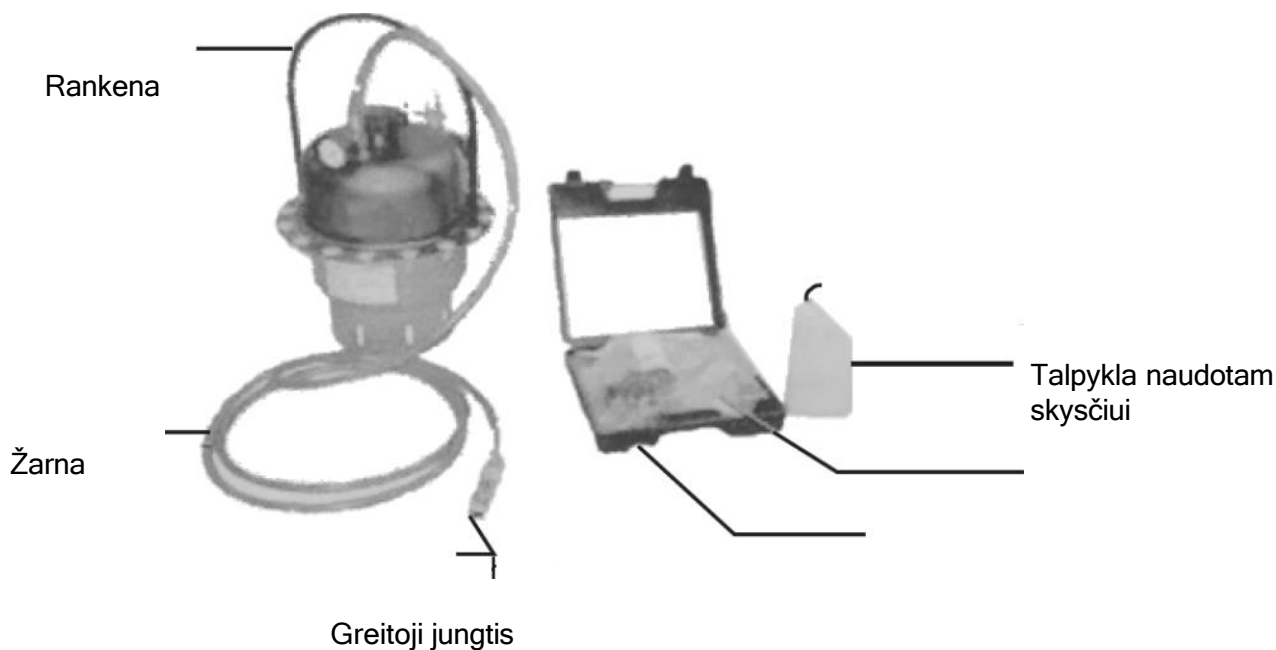
Žarnos ilgis: apie 5,4 m

Rinkinys apima:

- 8 vnt. stabdžių skysčio bako adapterių
- 3 vnt. universalių adapterių
- talpykla naudotam stabdžių skysčiui su žarna ir guminiais adapteriais

ĮSPĖJIMAI:

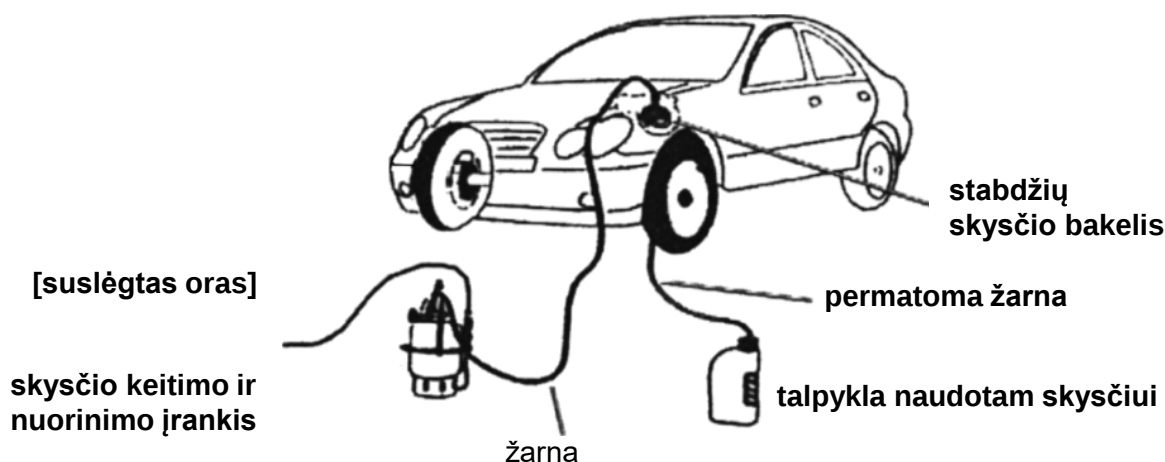
- Dėvėti apsauginius akinius.
- Negalima rūkyti šalia prietaiso.
- Naudoti gerai vėdinamose patalpose.
- Pastebėjus nuotėkį, nedelsiant nutraukti suspausto oro tiekimą ir pašalinti nuotėkį.
- Nedelsiant nuvalykite išsiliejusį skystį.
- Niekada neviršykite nurodyto darbo slėgio.
- Nenaudoti valymo priemonėms užpildyti.
- Laikyti šalia prietaiso tuščią talpyklą nuotėkio atveju.
- Laikyti šalia prietaiso veiksmingą gesintuvą gaisro atveju.
- Išsamiai susipažinkite su stabdžių sistemos keitimo/bleedimo instrukcijomis aptarnaujamame automobilyje. Ši instrukcija yra informacinio pobūdžio ir gali neapimti specifinių procedūrų, numatytų automobilio gamintojo.
- Prieš pradėdami naudoti prietaisą, įjunkite tuščiąją pavarą, įjunkite stovėjimo stabdį ir užfiksokite ratus.
- Naudojant prietaisą stabdžių skysčio keitimui ar bleedimui, nenaudokite prietaiso kitų skysčių, ypač alyvų, keitimui.
- Naudotą stabdžių skystį utilizuoti pagal galiojančius teisės aktus. Niekada nenaudokite pakartotinai naudoto skysčio.
- Nenaudokite suspausto oro stabdžių dulkių šalinimui, naudokite tik prieinamas valymo priemones.
- Būkite atsargūs dėl karštų stabdžių sistemos ir automobilio komponentų.
- Kai kurie stabdžių kaladėlės gali turėti asbesto. Naudokite asmenines apsaugos priemones, numatytas teisės aktu.
- Venkite stabdžių skysčio kontakto su dažytais automobilio komponentais.



STABDŽIŲ SKYSČIO KEITIMAS IR BLEEDIMAS

Dėmesio: draudžiama paleisti variklį uždaroje patalpoje. Variklio veikimo metu susidaro anglies monoksidas, kurio įkvėpimas gali sukelti mirtį. Jei pasireiškia tokie simptomai kaip galvos skausmas, galvos svaigimas ar pykinimas, nedelsdami nutraukite darbą ir išeikite į gryną orą.

1. Prietaisą stabdžių skysčio keitimui ir bleedimui padėkite šalia automobilio ir atsukite stabdžių skysčio bako dangtelį.
2. Pakelkite automobilio variklio dangtį ir suraskite stabdžių skysčio baką.
3. Atsukite stabdžių skysčio bako dangtelį ir vietoj jo uždėkite vieną iš žemiau išvardytų adapterių, esančių rinkinyje. Jei adapterių su dangteliais negalima naudoti, būtina naudoti universalius adapterius (E1, F1, F2). Tokiu atveju reikia atkreipti dėmesį į adapterio tvirtinimą prie bako naudojant pridedamus priedus.
4. Užpildykite talpyklą stabdžių skysčiu, atitinkančiu automobilio gamintojo rekomendacijas, ir užsukite dangtelį.
5. Prijunkite žarną su greitąja jungtimi prie naudojamo stabdžių skysčio bako adapterio.
6. Uždarykite vožtuvus.
7. Prijunkite suspausto oro šaltinį prie greitosios jungties.
8. Atidarykite vožtuvą
9. Naudodami rankenėlę nustatykite slėgį manometre 20-40 PSI (1,4-2,8 bar). Dėmesio: viršijus 40 PSI (2,8 bar) vertę, prietaisas gali sugesti.
10. Prijunkite talpyklą naudotam stabdžių skysčiui prie dešiniojo galinio rato bleedimo vožtuvo (jei automobilio gamintojas nenumatė kitaip!) naudojant pridedamą adapterį.



11. Atsukite bleedimo vožtuvą.
12. Lėtai atidarykite vožtuvą (14).
13. Keliskart paspauskite stabdžio pedalą. Automobilio gamintojas gali numatyti variklio paleidimo būtinybę.
14. Kai vamzdy, vedančio į naudoto stabdžių skysčio talpą, nustos pasirodyti oro burbuliukai (oro išleidimo atveju) arba stabdžių skystis pakeis spalvą į šviesią (keitimo atveju), užsukite oro išleidimo vožtuvą, uždarykite vožtuvą (14) ir išjunkite variklį, jei jis veikia.
15. Prijunkite naudoto skysčio talpą prie kito rato spaustuko. Jei transporto priemonės gamintojas nenumatė kitos tvarkos, reikia išleisti orą iš ratų šia tvarka: PT, LT, PP, LP. Pakartokite 11-14 žingsnius.
16. Baigus atlikti veiksmus visiems stabdžių spaustukams, uždarykite vožtuvą (8), atjunkite suslėgto oro šaltinį, atjunkite vamzdį (13) su greitojo sujungimo (14) adapteriu, nuimkite adapterį nuo stabdžių skysčio talpos ir vėl uždėkite jo dangtelį.
17. Atlikus visus veiksmus, patraukite saugos vožtuvo (11) užtrauktuką arba atidarykite išleidimo vožtuvą, kad išlaisvintumėte suslėgtą orą iš įrenginio.

Oriģinālās instrukcijas tulkojums

LV



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Bremžu šķidruma maiņas ierīce

Tips: G02734



Ražots

GEKO Sp. z o.o. Sp. k.

Kietlin, Spacerowa iela 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, rūpīgi iepazīstieties ar šo instrukciju apkalpošanas. Iepazīšanās ar visām instrukcijām, kas nepieciešamas drošai lietošanai un apkalpošanai, kā arī izpratne par visiem riskiem, kas var rasties ierīces ekspluatācijas laikā, ir lietotāja pienākums.



TEHNISKIE DATI

Darba spiediens: 10-40 PSI (0,7-2,8 bāri)

Gaisa patēriņš: 4,5 CFM

Tvertnes tilpums: 10 litri

Ieejas izmērs: 1/4

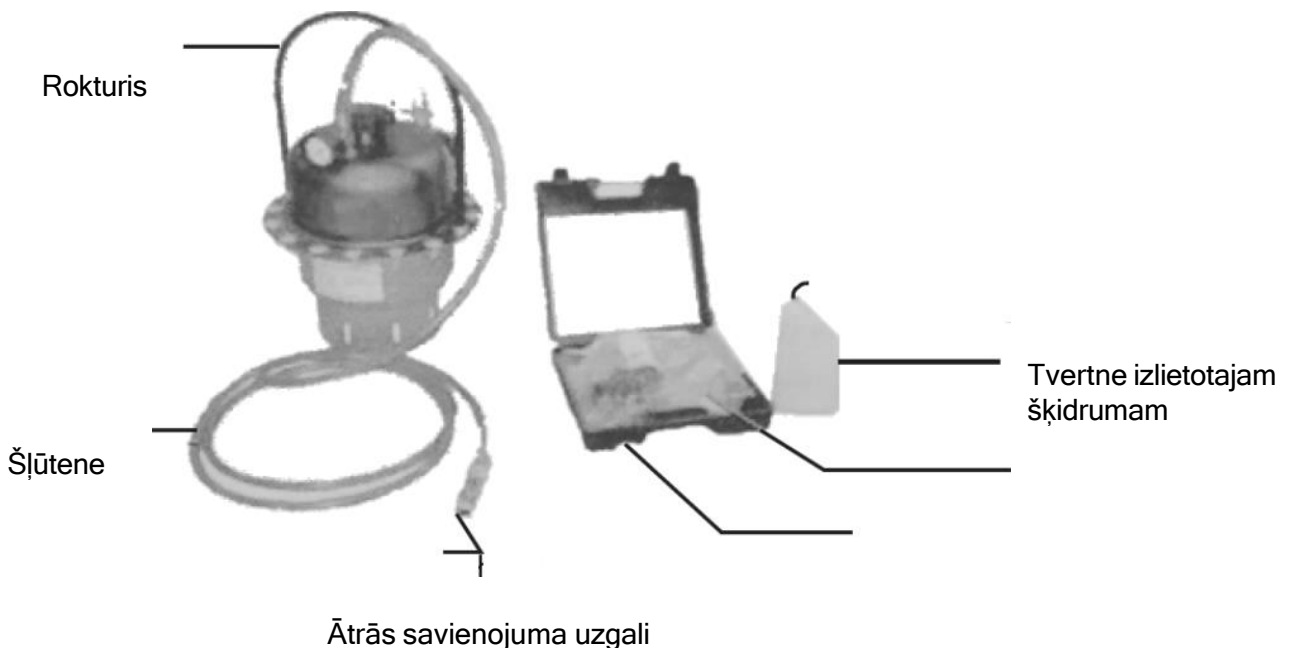
Šļūtenes garums: apmēram 5,4 m

Komplekts ietver:

- 8 gabali bremžu šķidruma tvertnes adapteru
- 3 gabali universālo adapteru
- tvertnes uz izlietoto bremžu šķidrumu kopā ar šļūteni un gumijas adapteri

BRĪDINĀJUMI:

- Valkāt aizsargbrilles.
- Nedrīkst smēķēt ierīces tuvumā.
- Izmantot labi ventilētās telpās.
- Ja pamanāt noplūdes, nekavējoties pārtrauciet saspiestā gaisa piegādi un novērst noplūdes.
- Nekavējoties noslaucīt izlieto šķidrumu.
- Nekad nepārsniegt norādīto darba spiedienu.
- Nedrīkst izmantot tīrīšanas līdzekļu uzpildīšanai.
- Turēt tuvumā tukšu tvertni noplūžu gadījumā.
- Turēt tuvumā funkcionējošu ugunsdzēsības aparātu ugunsgrēka gadījumā.
- Rūpīgi iepazīstieties ar detalizētu bremžu sistēmas maiņas/iztukšošanas instrukciju apkalpojamajā transportlīdzeklī. Šī instrukcija ir ilustratīva un var neietvert specifiskas procedūras, ko paredzējis transportlīdzekļa ražotājs.
- Pirms ierīces lietošanas uzsākšanas ieslēdziet tukšo gaitu, ieslēdziet stāvbremzi un nostipriniet riteņus ar klinīm.
- Ja ierīce tiek izmantota bremžu šķidruma maiņai vai iztukšošanai, nedrīkst izmantot ierīci citu šķidrumu, īpaši eļļu, maiņai.
- Izvest izlietoto bremžu šķidrumu saskaņā ar pašreizējiem noteikumiem. Nekad neizmantojiet atkārtoti izlietoto šķidrumu.
- Nedrīkst izmantot saspiestu gaisu bremžu putekļu noņemšanai, jāizmanto tikai pieejamie tīrīšanas līdzekļi.
- Uzmanieties no karstiem bremžu sistēmas un transportlīdzekļa elementiem.
- Daži bremžu kluči var saturēt azbestu. Izmantojiet individuālās aizsardzības līdzekļus, kā noteikts likumā.
- Izvairieties no bremžu šķidruma saskares ar krāsotiem transportlīdzekļa elementiem.





HANDLEIDING

Remvloeistofwisselaar

Type: G02734



Geproduceerd voor
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees deze instructies zorgvuldig door voor het eerste gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om zich vertrouwd te maken met alle instructies die nodig zijn voor een veilig gebruik en bediening, en om te begrijpen welke risico's kunnen optreden tijdens het bedienen van de apparatuur.



TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: 10–40 PSI (0,7–2,8 bar)

Luchtverbruik: 4,5 CFM

Tankinhoud: 10 liter

Inlaatopening: 1/4

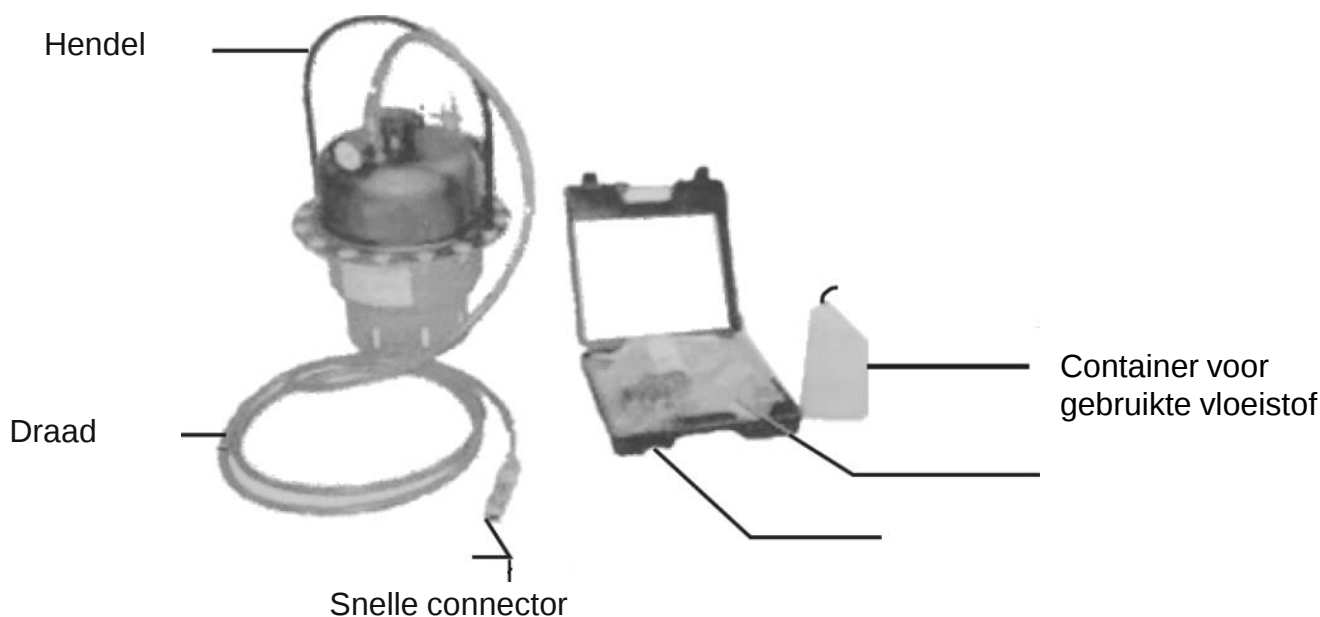
Slanglengte: ca. 5,4 m

De set bevat:

- 8 remvloeistofreservoiradapters
- 3 universele adapters
- Een reservoir voor gebruikte remvloeistof met slang en rubberen adapter

WAARSCHUWINGEN :

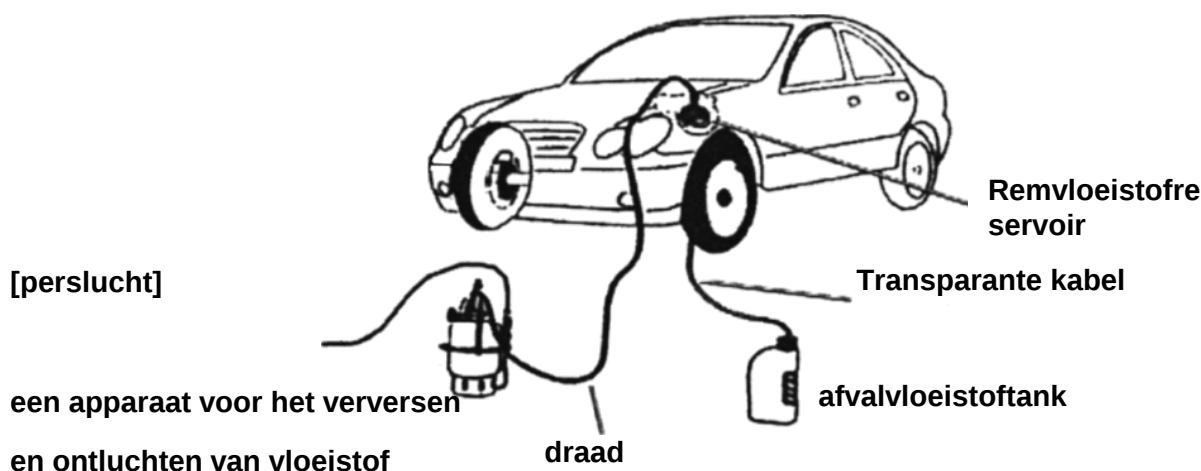
- Draag een veiligheidsbril.
- Rook niet in de buurt van het apparaat.
- Gebruik het apparaat in goed geventileerde ruimtes.
- Sluit bij lekkages onmiddellijk de persluchttoevoer af en repareer de lekkages.
- Veeg gemorste vloeistof onmiddellijk op.
- Overschrijd nooit de aangegeven werkdruk.
- Niet gebruiken voor het bijvullen van reinigingsmiddelen.
- Houd een lege container bij het apparaat in geval van lekkage.
- Houd een werkende brandblusser bij het apparaat in geval van brand.
- Lees de gedetailleerde instructies voor het vervangen/ontluchten van het remsysteem van het voertuig dat wordt onderhouden aandachtig door. Deze handleiding dient slechts ter illustratie en bevat mogelijk geen specifieke procedures van de voertuigfabrikant.
- Schakel vóór gebruik van het apparaat de vrijstand in, trek de parkeerrem aan en blokkeer de wielen met wielblokken.
- Gebruik het apparaat niet voor het verversen of ontluchten van remvloeistof, met name olie, wanneer u het gebruikt.
- Voer gebruikte remvloeistof af volgens de geldende voorschriften. Gebruikte vloeistof nooit opnieuw.
- Gebruik geen perslucht om remstof te verwijderen, gebruik alleen beschikbare reinigingsmiddelen.
- Wees voorzichtig met hete remsystemen en voertuigonderdelen.
- Sommige remblokken kunnen asbest bevatten. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen zoals wettelijk vereist.
- Vermijd contact tussen remvloeistof en gelakte voertuigonderdelen.



REMVLOEISTOF VERVANGEN EN ONTLUCHTEN

Waarschuwing: Het is verboden de motor te starten in een afgesloten ruimte. Tijdens het draaien van de motor ontstaat koolmonoxide, wat dodelijk kan zijn bij inademing. Stop onmiddellijk met werken en ga naar buiten voor frisse lucht als er symptomen zoals hoofdpijn, duizeligheid of misselijkheid optreden.

1. Plaats het apparaat voor het vervangen en ontluichten van de remvloeistof in de buurt van het voertuig en draai de dop van het remvloeistofreservoir los.
2. Til de motorkap van het voertuig op en zoek het remvloeistofreservoir.
3. Draai de dop van het remvloeistofreservoir los en vervang deze door een van de onderstaande adapters, die in de set verkrijgbaar zijn. Als het niet mogelijk is om adapters met doppen te gebruiken, is het noodzakelijk om universele adapters (E1, F1, F2) te gebruiken. Zorg er in dat geval voor dat de adapter stevig op het reservoir wordt gedrukt met behulp van de meegeleverde accessoires.
4. Vul het reservoir met remvloeistof die voldoet aan de aanbevelingen van de voertuigfabrikant en draai de dop vast.
5. Sluit de slang met een snelkoppeling aan op de gebruikte remvloeistofreservoiradapter.
6. Sluit de kleppen aan.
7. Sluit de persluchtbron aan op de snelkoppeling.
8. Open het ventiel.
9. Stel met de knop de druk op de manometer in op 20-40 PSI (1,4-2,8 bar). Let op: een hogere druk dan 40 PSI (2,8 bar) kan het apparaat beschadigen.
10. Sluit het reservoir met gebruikte remvloeistof aan op de ontluichter van het rechterachterwiel (tenzij de voertuigfabrikant anders voorschrijft!) met behulp van de meegeleverde adapter.



11. Draai de ontluichter los.
12. Open langzaam de klep (14).
13. Druk meerdere keren op het rempedaal. De voertuigfabrikant kan vereisen dat de motor wordt gestart.
14. Wanneer er geen luchtbelletjes meer verschijnen in de leiding naar het remvloeistofreservoir (bij ontluichten) of wanneer de remvloeistof licht van kleur wordt (bij vervanging), sluit dan de ontluichter, sluit de klep (14) en zet de motor af als deze draait.
15. Sluit de gebruikte vloeistofcontainer aan op de remklaus van het volgende wiel. Indien de voertuigfabrikant geen andere volgorde voorschrijft, ontluicht de wielen dan in de volgende volgorde: PT, LT, PP, LP. Herhaal stap 11-14.
16. Nadat u de procedure voor alle remklausen hebt voltooid, sluit u de klep (8), koppelt u de persluchtbron los, koppelt u de leiding (13) met de snelkoppeling (14) los van de adapter, verwijdert u de adapter van het remvloeistofreservoir en plaatst u de moer terug.
17. Nadat alle handelingen zijn voltooid, trekt u aan de veiligheidsventielen (11) of opent u het afvoerventiel om de perslucht uit het apparaat te laten ontsnappen.



INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Aparelho para troca de fluido de freio

Tipo: G02734



Produzido para
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, Rua Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes da primeira utilização, pedimos que leia atentamente este manual de operação. Familiarizar-se com todas as instruções necessárias para o uso seguro e operação, bem como entender todos os riscos que podem ocorrer durante a operação do dispositivo, é responsabilidade do usuário.



DADOS TÉCNICOS

Pressão de trabalho: 10-40 PSI (0,7-2,8 bar)

Consumo de ar: 4,5 CFM

Capacidade do tanque: 10 litros

Tamanho da entrada: 1/4

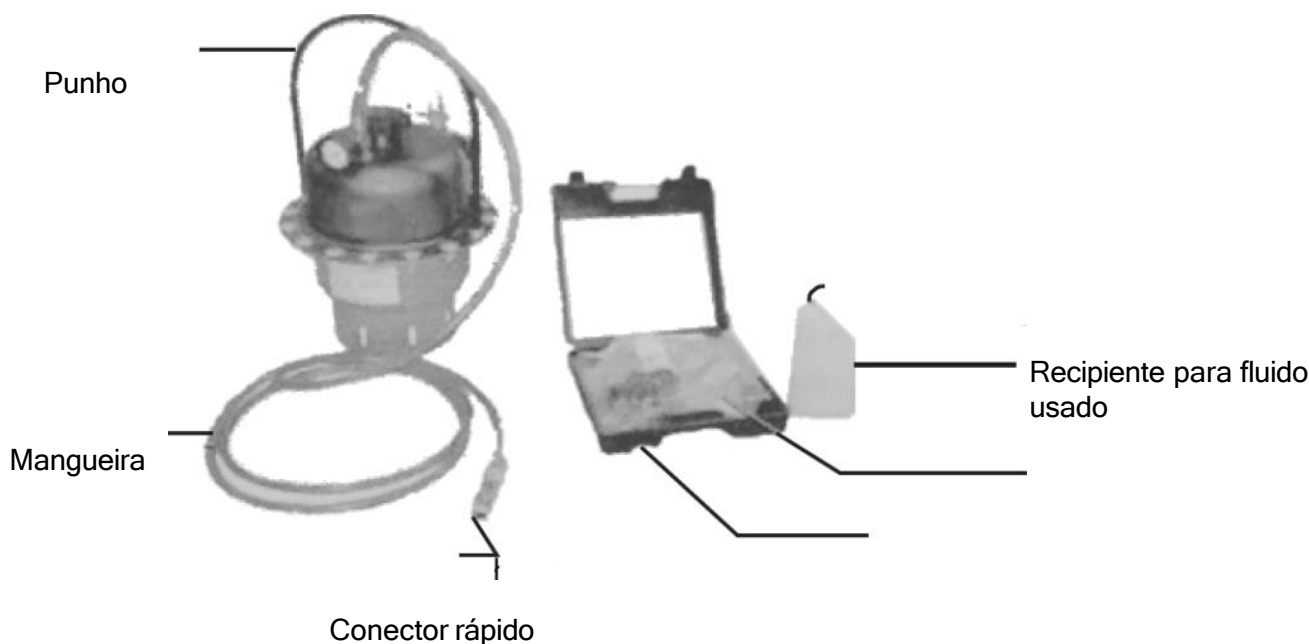
Comprimento da mangueira: aprox. 5,4 m

O conjunto inclui:

- 8 peças de adaptadores para o reservatório de fluido de freio
- 3 peças de adaptadores universais
- recipiente para fluido de freio usado com mangueira e adaptador de borracha

AVISOS:

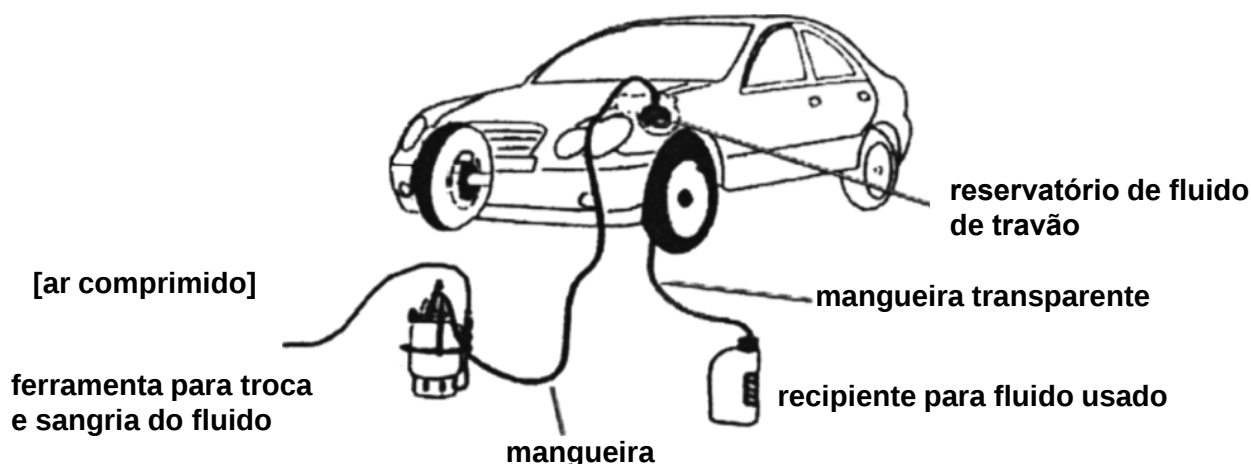
- Usar óculos de proteção.
- Não fumar perto do aparelho.
- Usar em ambientes bem ventilados.
- Em caso de vazamentos, desligue imediatamente o fornecimento de ar comprimido e remova as vazamentos.
- Limpar imediatamente o fluido derramado.
- Nunca exceder a pressão de trabalho indicada.
- Não usar para encher com produtos de limpeza.
- Manter um recipiente vazio próximo ao aparelho para vazamentos.
- Manter um extintor de incêndio funcional próximo ao aparelho em caso de incêndio.
- Familiarizar-se completamente com as instruções detalhadas para troca/purgar do sistema de freio no veículo em questão. Este manual é meramente indicativo e pode não incluir procedimentos específicos previstos pelo fabricante do veículo.
- Antes de começar a usar o aparelho, coloque em ponto morto, ative o freio de estacionamento e bloqueie as rodas com calços.
- Ao usar o aparelho para troca ou purga do fluido de freio, não usar o aparelho para trocar outros fluidos, especialmente óleos.
- Descartar o fluido de freio usado de acordo com as regulamentações vigentes. Nunca reutilizar fluido usado.
- Não usar ar comprimido para remover poeira de freio, usar apenas os produtos de limpeza disponíveis.
- Cuidado com os elementos quentes do sistema de freio e do veículo.
- Alguns pastilhas de freio podem conter amianto. Usar equipamentos de proteção individual conforme exigido pela legislação.
- Evitar o contato do fluido de freio com partes pintadas do veículo.



TROCA E PURGA DO FLUIDO DE FREIO

Atenção: é proibido ligar o motor em um ambiente fechado. Durante a operação do motor, é gerado monóxido de carbono, cuja inalação pode causar morte. Se surgirem sintomas como dor de cabeça, tontura ou náusea, interrompa imediatamente o trabalho e saia para o ar fresco.

1. Colocar o aparelho para troca e purga do fluido de freio próximo ao veículo e desenroscar a tampa do reservatório de fluido de freio.
2. Levantar o capô do veículo e localizar o reservatório de fluido de freio.
3. Desenroscar a tampa do reservatório de fluido de freio e colocar um dos adaptadores listados abaixo disponíveis no conjunto. Se não for possível usar adaptadores com tampas, é necessário usar adaptadores universais (E1, F1, F2). Nesse caso, deve-se garantir que o adaptador esteja bem apertado ao reservatório usando os acessórios fornecidos.
4. Encher o recipiente com fluido de freio conforme as recomendações do fabricante do veículo e rosquear a tampa.
5. Conectar a mangueira com conector rápido ao adaptador usado do reservatório de fluido de freio.
6. Fechar as válvulas.
7. Conectar a fonte de ar comprimido ao conector rápido.
8. Abrir a válvula
9. Usando o botão, ajustar a pressão no manômetro para 20-40PSI (1,4-2,8bar). Atenção: exceder 40PSI (2,8bar) pode danificar o aparelho.
10. Conectar o recipiente para fluido de freio usado ao purgador da roda traseira direita (se o fabricante do veículo não indicar o contrário!) usando o adaptador fornecido.



11. Afrouxar o purgador.
12. Abrir lentamente a válvula (14).
13. Pressionar o pedal de freio várias vezes. O fabricante do veículo pode prever a necessidade de ligar o motor.
14. Quando as bolhas de ar deixarem de aparecer no tubo que leva ao recipiente de fluido de travão usado (no caso de purgar) ou o fluido de travão mudar de cor para claro (no caso de substituição), feche a válvula de purga, feche a válvula (14) e desligue o motor se estiver a funcionar.
15. Conecte o recipiente de fluido usado ao caliper da próxima roda. Se o fabricante do veículo não previu outra ordem, deve-se purgar as rodas na seguinte ordem: PD, LD, PD, LD. Repita os passos 11-14.
16. Após concluir as operações para todos os calipers de travão, feche a válvula (8), desconecte a fonte de ar comprimido, desconecte o tubo (13) com a conexão rápida (14) do adaptador, remova o adaptador do reservatório de fluido de travão e recoloca a sua tampa.
17. Após realizar todas as operações, puxe o pino da válvula de segurança (11) ou abra a válvula de drenagem para liberar o ar comprimido do dispositivo.

Traducerea instrucțiunii originale

RO



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Dispozitiv pentru schimbarea lichidului de frână
Tip: G02734



Fabricat pentru
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, str. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune de utilizare. Familiarizarea cu toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță, precum și înțelegerea tuturor riscurilor care pot apărea în timpul utilizării echipamentului, este responsabilitatea utilizatorului.



DATE TEHNICE

Presiune de lucru: 10-40 PSI (0,7-2,8 bar)

Consum de aer: 4,5 CFM

Capacitate rezervor: 10 litri

Dimensiune intrare: 1/4

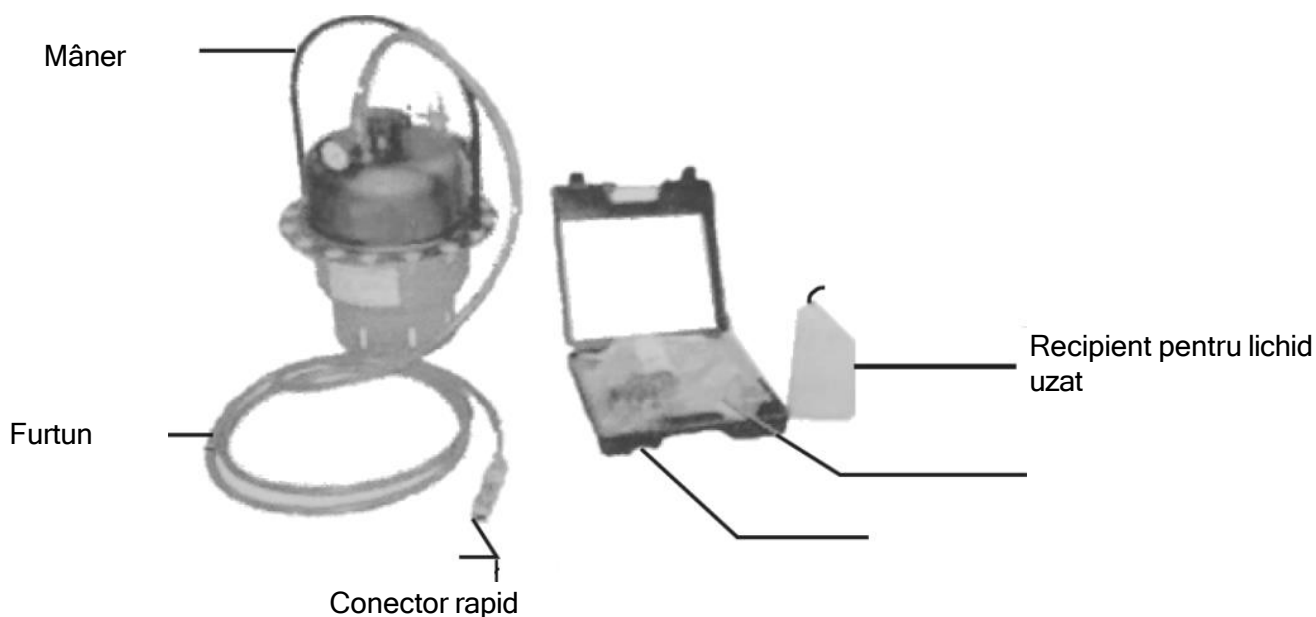
Lungimea furtunului: aprox. 5,4 m

Setul conține:

- 8 bucăți adaptoare pentru rezervorul de lichid de frână
- 3 bucăți adaptoare universale
- recipient pentru lichidul de frână uzat, împreună cu furtunul și adaptorul din cauciuc

AVERTISMENTE:

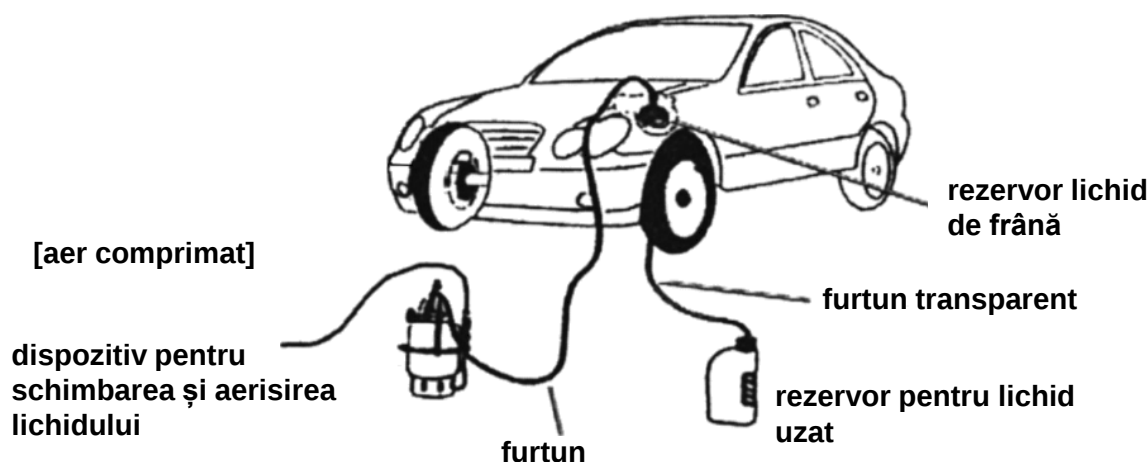
- Purtați ochelari de protecție.
- Nu fumați în apropierea dispozitivului.
- Utilizați în încăperi bine ventilate.
- În cazul în care observați scurgeri, opriți imediat alimentarea cu aer comprimat și eliminați scurgerile.
- Ștergeți imediat lichidul vărsat.
- Nu depășiți niciodată presiunea de lucru specificată.
- Nu folosiți pentru umplerea cu agenți de curățare.
- Păstrați un recipient gol în apropierea dispozitivului pentru eventualitatea scurgerilor.
- Păstrați un extingtor funcțional în apropierea dispozitivului pentru caz de incendiu.
- Familiarizați-vă cu instrucțiunile detaliate pentru schimbarea/ventilarea sistemului de frânare în vehiculul deservit. Această instrucțiune este orientativă și poate să nu includă proceduri specifice prevăzute de producătorul vehiculului.
- Înainte de a începe utilizarea dispozitivului, activați punctul mort, activați frâna de parcare și blocați roțile cu wedge-uri.
- În cazul utilizării dispozitivului pentru schimbarea sau ventilarea lichidului de frână, nu utilizați dispozitivul pentru schimbarea altor lichide, în special uleiuri.
- Eliminați lichidul de frână uzat conform reglementărilor în vigoare. Nu reutilizați niciodată lichidul uzat.
- Nu folosiți aer comprimat pentru a îndepărta praful de frână, utilizați doar agenți de curățare disponibili.
- Aveți grijă la elementele fierbinți ale sistemului de frânare și ale vehiculului.
- Unele plăcuțe de frână pot conține azbest. Utilizați echipamente de protecție individuală prevăzute de legislație.
- Evitați contactul lichidului de frână cu elementele vopsite ale vehiculului.



SCHIMBAREA ȘI VENTILAREA LICHIDULUI DE FRÂNĂ

Atenție: este interzisă pornirea motorului într-o încăpere închisă. În timpul funcționării motorului se produce monoxid de carbon, inhalarea căruia poate provoca moartea. În cazul apariției unor simptome precum dureri de cap, amețeli sau greață, trebuie să opriți imediat activitatea și să ieșiți în aer liber.

1. Plasați dispozitivul pentru schimbarea și ventilarea lichidului de frână în apropierea vehiculului și desfăceți capacul rezervorului de lichid de frână.
2. Ridicați capacul motorului vehiculului și localizați rezervorul de lichid de frână.
3. Desfaceți capacul rezervorului de lichid de frână și înlocuiți-l cu unul dintre adaptoarele enumerate mai jos disponibile în set. Dacă nu este posibil să utilizați adaptoare cu capace, este necesar să utilizați adaptoare universale (E1, F1, F2). În acest caz, trebuie să acordați atenție presării corecte a adaptorului pe rezervor cu ajutorul accesoriilor incluse.
4. Umpleți recipientul cu lichid de frână conform recomandărilor producătorului vehiculului și înșurubați capacul.
5. Conectați furtunul cu conector rapid la adaptorul utilizat al rezervorului de lichid de frână.
6. Închideți valvele.
7. Conectați sursa de aer comprimat la conectorul rapid.
8. Deschideți supapa.
9. Folosind butonul, setați presiunea pe manometru la 20-40 PSI (1,4-2,8 bar). Atenție: depășirea valorii de 40 PSI (2,8 bar) poate duce la deteriorarea dispozitivului.
10. Conectați recipientul pentru lichidul de frână uzat la ventilul de aerisire al roții din spate dreapta (dacă producătorul vehiculului nu a prevăzut altfel!) folosind adaptorul inclus.



11. Desfaceți ventilul de aerisire.
12. Deschideți lent supapa (14).
13. Apăsăți de mai multe ori pedala de frână. Producătorul vehiculului poate prevedea necesitatea pornirii motorului.
14. Când în conducta care duce la recipientul pentru lichidul de frână uzat nu mai apar bule de aer (în cazul aerisirii) sau lichidul de frână își schimbă culoarea în deschis (în cazul schimbării), închideți aerisitorul, închideți robinetul (14) și opriți motorul dacă este pornit.
15. Conectați recipientul pentru lichid uzat la etrierul roții următoare. Dacă producătorul vehiculului nu a prevăzut o altă ordine, trebuie să aerisiți roțile în următoarea ordine: dreapta față, stânga față, dreapta spate, stânga spate. Repetați pașii 11-14.
16. După finalizarea operațiunilor pentru toate etrierurile de frână, închideți robinetul (8), deconectați sursa de aer comprimat, deconectați conducta (13) cu conectorul rapid (14) de la adaptor, demontați adaptorul de la rezervorul de lichid de frână și puneți din nou capacul.
17. După efectuarea tuturor operațiunilor, trageți de cârligul supapei de siguranță (11) sau deschideți robinetul de evacuare pentru a elibera aerul comprimat din dispozitiv.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Устройство для замены тормозной жидкости

Тип: G02734



Произведено для
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Кетлин, ул. Спасерова 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием, пожалуйста,
внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией эксплуатации.

Ознакомление со всеми инструкциями, необходимыми для
безопасного использования и обслуживания, а также понимание всех
рисков, которые могут возникнуть при эксплуатации устройства,
является обязанностью его пользователя.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление: 10-40 PSI (0,7-2,8 бар)

Расход воздуха: 4,5 CFM

Емкость резервуара: 10 литров

Размер входа: 1/4

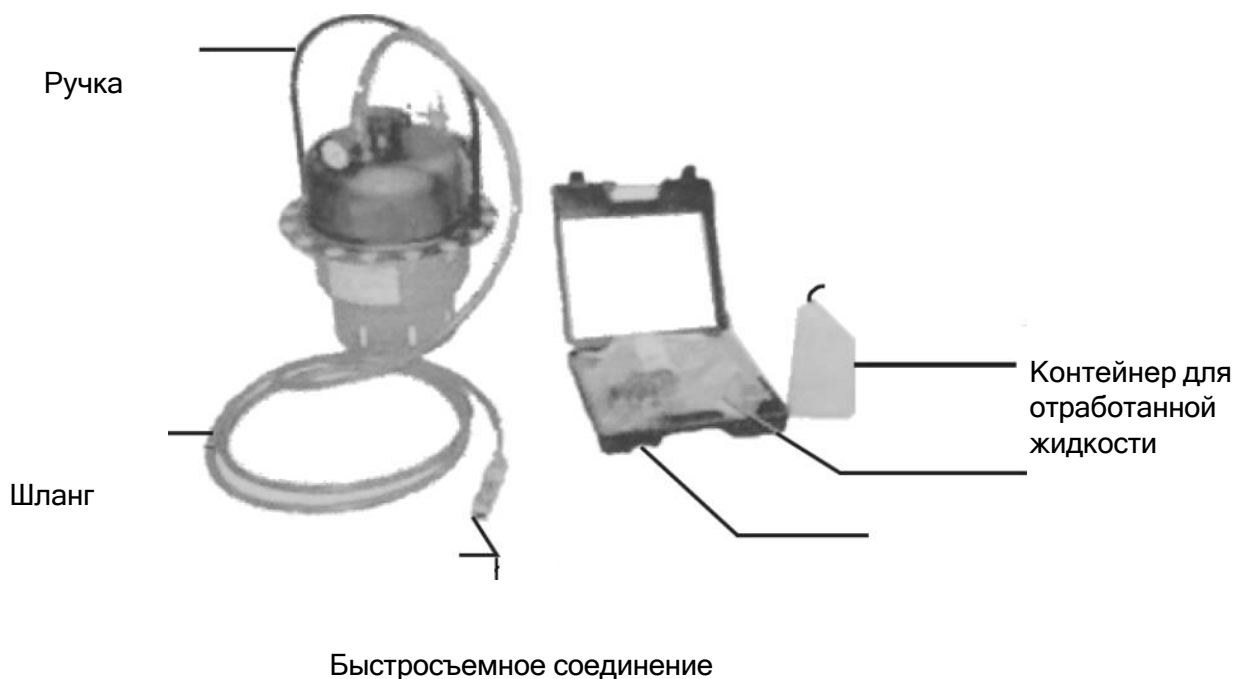
Длина шланга: ок. 5,4 м

Комплект включает:

- 8 штук адаптеров для резервуара тормозной жидкости
- 3 штуки универсальных адаптеров
- контейнер для отработанной тормозной жидкости с шлангом и резиновым адаптером

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

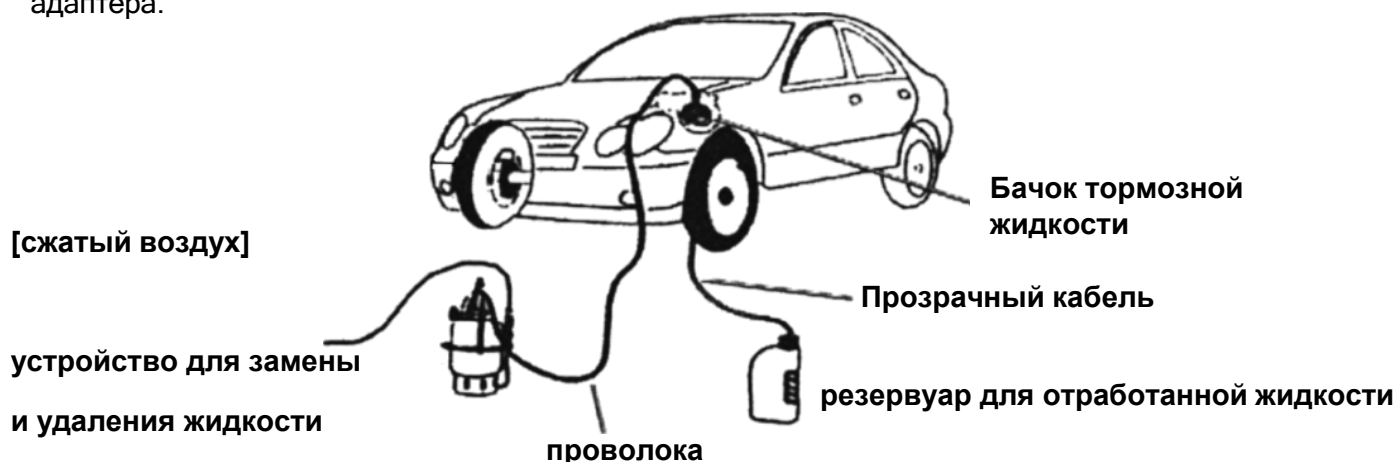
- Носите защитные очки.
- Не курить вблизи устройства.
- Использовать в хорошо проветриваемых помещениях.
- В случае обнаружения утечек немедленно отключите подачу сжатого воздуха и устраните утечки.
- Немедленно вытирайте пролитую жидкость.
- Никогда не превышайте указанное рабочее давление.
- Не использовать для заполнения чистящими средствами.
- Держите рядом с устройством пустой контейнер на случай утечек.
- Держите рядом с устройством исправный огнетушитель на случай пожара.
- Тщательно ознакомьтесь с подробной инструкцией по замене/прокачке тормозной системы в обслуживаемом автомобиле. Данная инструкция является справочной и может не учитывать специфические процедуры, предусмотренные производителем автомобиля.
- Перед началом использования устройства включите нейтраль, включите стояночный тормоз и заблокируйте колеса клиньями.
- При использовании устройства для замены или прокачки тормозной жидкости не используйте устройство для замены других жидкостей, в частности масел.
- Утилизируйте отработанную тормозную жидкость в соответствии с действующими правилами. Никогда не используйте повторно отработанную жидкость.
- Не используйте сжатый воздух для удаления тормозной пыли, используйте только доступные чистящие средства.
- Осторожно с горячими элементами тормозной системы и автомобиля.
- Некоторые тормозные колодки могут содержать асбест. Используйте средства индивидуальной защиты, предусмотренные законодательством.
- Избегайте контакта тормозной жидкости с окрашенными элементами автомобиля.



ЗАМЕНА И ПРОКЛАДКА ТОРМОЗНОЙ ЖИДКОСТИ

Внимание: запрещено запускать двигатель в закрытом помещении. При работе двигателя выделяется угарный газ, вдыхание которого может привести к смерти. В случае появления таких симптомов, как головная боль, головокружение или тошнота, немедленно прекратите работу и выйдите на свежий воздух.

1. Поместите устройство для замены и прокачки тормозной жидкости рядом с автомобилем и открутите крышку резервуара тормозной жидкости.
2. Поднимите крышку двигателя автомобиля и найдите резервуар тормозной жидкости.
3. Открутите крышку резервуара тормозной жидкости и установите на ее место один из ниже перечисленных адаптеров, доступных в комплекте. Если невозможно использовать адаптеры с крышками, необходимо использовать универсальные адаптеры (E1, F1, F2). В этом случае необходимо обратить внимание на плотное прилегание адаптера к резервуару с помощью прилагаемых аксессуаров.
4. Заполните контейнер тормозной жидкостью в соответствии с рекомендациями производителя автомобиля и закрутите крышку.
5. Подключите шланг с быстросъемным соединением к использованному адаптеру резервуара тормозной жидкости.
6. Закройте клапаны.
7. Подключите источник сжатого воздуха к быстросъемному соединению. Откройте клапан.
8. С помощью ручки установите давление на манометре на 20-40 PSI (1,4-2,8 бар). Внимание: превышение значения 40 PSI (2,8 бар) может привести к повреждению устройства.
9. Подключите контейнер для отработанной тормозной жидкости к воздухоотводчику правого заднего колеса (если производитель автомобиля не предусмотрел иное!) с помощью прилагаемого адаптера.



10. Ослабьте воздухоотводчик. Медленно откройте клапан (14). Несколько раз нажмите на тормоза. Производитель автомобиля может предусмотреть необходимость запуска двигателя.
11. Когда в трубопроводе, ведущем к контейнеру для отработанной тормозной жидкости, перестанут появляться пузырьки воздуха (в случае прокачки) или тормозная жидкость изменит цвет на светлый (в случае замены), закрутите клапан, закройте вентиль (14) и выключите двигатель, если он запущен.
12. Подключите контейнер для отработанной жидкости к суппорту следующего колеса. Если производитель автомобиля не предусмотрел другой порядок, необходимо прокачивать колеса в следующем порядке: ПП, ЛТ, ПП, ЛП. Повторите шаги 11-14.
13. После завершения всех операций для всех тормозных суппортов закройте вентиль (8), отключите источник сжатого воздуха, отсоедините шланг (13) с быстросъемным соединением (14) от адаптера, снимите адаптер с резервуара тормозной жидкости и снова установите его крышку.
14. После выполнения всех действий потяните за предохранительный штифт клапана (11) или откройте сливной клапан, чтобы освободить сжатый воздух из устройства.

Preklad pôvodného návodu

SK



NÁVOD NA POUŽITIE

Prístroj na výmenu brzdovej kvapaliny

Typ: G02734



Vyrobené pre
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím sa prosím dôkladne oboznámte s
týmto návodom
používania. Oboznámenie sa so všetkými pokynmi
potrebnými na bezpečné používanie a obsluhu a pochopenie
všetkých rizík, ktoré môžu vzniknúť počas prevádzky
zariadenia, patrí do povinností jeho používateľa.



TECHNICKÉ ÚDAJE

Pracovní tlak: 10-40 PSI (0,7-2,8 bar)

Spotřeba vzduchu: 4,5 CFM

Objem nádrže: 10 litrov

Velikost vstupu: 1/4

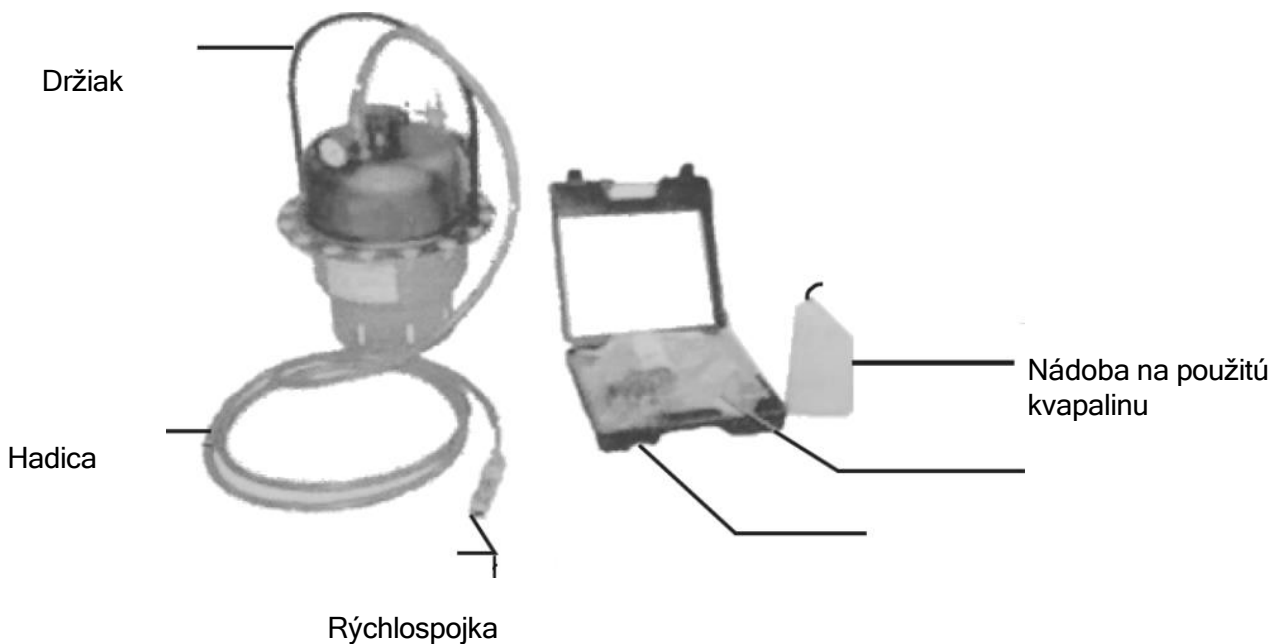
Délka hadice: cca 5,4 m

Sada obsahuje:

- 8 kusov adaptérů na nádrž brzdovej kvapaliny
- 3 kusy univerzálnych adaptérov
- nádoba na použitú brzdovú kvapalinu spolu s hadicou a gumovým adaptérom

UPOZORNENIA:

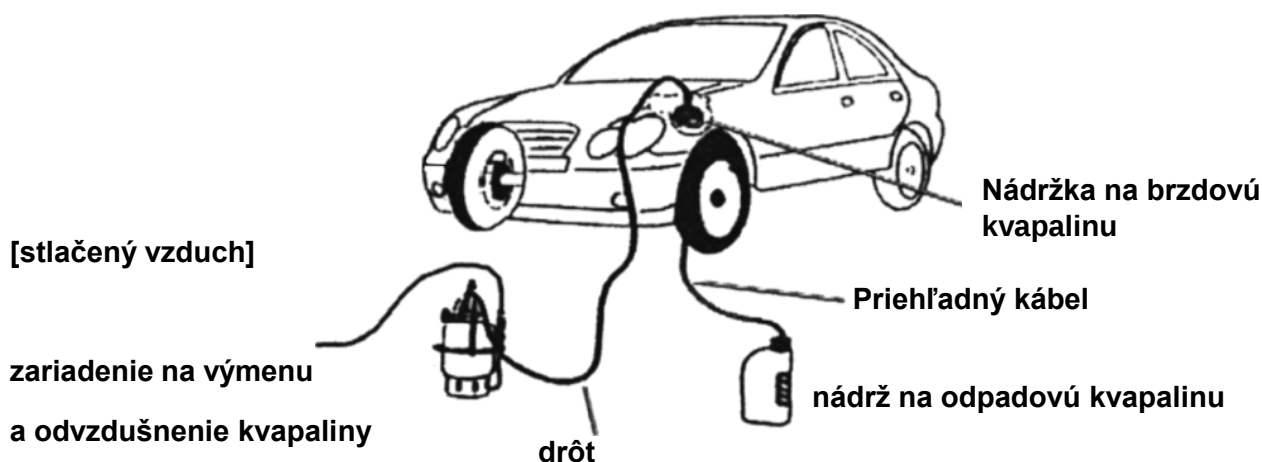
- Nosiť ochranné okuliare.
- Nefajčiť v blízkosti zariadenia.
- Používať v dobre vetraných priestoroch.
- V prípade zistenia únikov okamžite uzavrite prívod stlačeného vzduchu a odstráňte netesnosti.
- Okamžite utrite rozliatu kvapalinu.
- Nikdy neprekračujte uvedený pracovný tlak.
- Nepoužívať na plnenie čistiacimi prostriedkami.
- Mať v blízkosti zariadenia prázdnu nádobu pre prípad únikov.
- Mať v blízkosti zariadenia funkčný hasiaci prístroj pre prípad požiaru.
- Dôkladne sa oboznámiť s podrobným návodom na výmenu/odvzdušnenie brzdového systému v obsluhovanom vozidle. Tento návod má informatívny charakter a nemusí zohľadňovať špecifické postupy stanovené výrobcom vozidla.
- Pred začatím používania zariadenia zapnite voľnobeh, zapnite parkovaciu brzdu a zablokujte kolesá klinmi.
- Pri používaní zariadenia na výmenu alebo odvzdušnenie brzdovej kvapaliny nepoužívajte zariadenie na výmenu iných kvapalín, najmä olejov.
- Zlikvidujte použitú brzdovú kvapalinu v súlade s aktuálnymi predpismi. Nikdy nepoužívajte opätovne použitú kvapalinu.
- Nepoužívajte stlačený vzduch na odstraňovanie brzdového prachu, používajte iba dostupné čistiace prostriedky.
- Dávajte pozor na horúce časti brzdového systému a vozidla
- Niektoré brzdové doštičky môžu obsahovať azbest. Používajte osobné ochranné prostriedky predpísané právnymi predpismi.
- Vyhnite sa kontaktu brzdovej kvapaliny s lakovanými časťami vozidla.



VÝMENA A ODVZDUŠNENIE BRZDOVEJ KVAPALINY

Pozor: je zakázané spúšťať motor v uzavretých priestoroch. Pri práci motora sa vytvára oxid uhoľnatý, ktorého vdychovanie môže spôsobiť smrť. V prípade výskytu takýchto príznakov ako sú bolesti hlavy, závraty alebo nevoľnosť je potrebné okamžite prerušiť prácu a vyjsť von na čerstvý vzduch.

1. Umiestte prístroj na výmenu a odvzdušnenie brzdovej kvapaliny blízko vozidla a odskrutkujte viečko nádrže brzdovej kvapaliny.
2. Zdvihnite kapotu vozidla a lokalizujte nádrž brzdovej kvapaliny.
3. Odskrutkujte viečko nádrže brzdovej kvapaliny a na jeho miesto nasadte jeden z nižšie uvedených adaptérů dostupných v sade. Ak nie je možné použiť adaptéry s viečkami, je potrebné použiť univerzálne adaptéry (E1, F1, F2). V takom prípade je potrebné dbať na presné dotiahnutie adaptéru k nádrži pomocou priloženého príslušenstva.
4. Naplnite nádobu brzdovou kvapalinou v súlade s odporúčaniami výrobcu vozidla a zakrúťte viečko.
5. Pripojte hadicu s rýchlospojku k použitému adaptéru nádrže brzdovej kvapaliny.
6. Zatvorte ventily.
7. Pripojte zdroj stlačeného vzduchu k rýchlospojke.
8. Otvorenie ventilu
9. Pomocou ovládacieho gombíka nastavte tlak na manometri na 20-40 PSI (1,4-2,8 bar). Pozor: prekročenie hodnoty 40 PSI (2,8 bar) môže spôsobiť poškodenie zariadenia.
10. Pripojte nádobu na použitú brzdovú kvapalinu k odvzdušňovaču zadného pravého kolesa (ak to výrobca vozidla nepredpokladal inak!) pomocou priloženého adaptéru.



11. Uvoľnite odvzdušňovač.
12. Pomaly otvorte ventil (14).
13. Niekoľkokrát stlačte brzdový pedál. Výrobca vozidla môže predpokladať potrebu naštartovania motora.
14. Keď sa v potrubí vedúcom k nádrži na použitú brzdovú kvapalinu prestanú objavovať bublinky vzduchu (v prípade odvzdušňovania) alebo brzdová kvapalina zmení farbu na svetlú (v prípade výmeny), zatvorte odvzdušňovač, zatvorte ventil (14) a vypnite motor, ak je zapnutý.
15. Pripojte nádobu na použitú kvapalinu k brzdovému strmeňu nasledujúceho kolesa. Ak výrobca vozidla nepredpokladal iný poriadok, je potrebné odvzdušniť kolesá podľa nasledujúceho poradia: PD, LD, PP, LP. Opakujte kroky 11-14.
16. Po dokončení všetkých činností pre všetky brzdové strmene zatvorte ventil (8), odpojte zdroj stlačeného vzduchu, odpojte potrubie (13) s rýchlospojku (14) od adaptéra, demontujte adaptér z nádrže brzdovej kvapaliny a znova nasadte jeho viečko.
17. Po vykonaní všetkých činností potiahnite poistku bezpečnostného ventilu (11) alebo otvorte vypúšťací ventil na uvoľnenie stlačeného vzduchu z prístroja.

Переклад оригінальної інструкції

UA



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Пристрій для заміни гальмівної рідини

Тип: G02734



Вироблено для
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Кітлін, вул. Спасерова 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl

Перед першим використанням просимо уважно ознайомитися з цією інструкцією експлуатації. Ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, а також розуміння всіх ризиків, які можуть виникнути під час експлуатації пристрою, є обов'язком його користувача.



ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Робочий тиск: 10-40 PSI (0,7-2,8 бар)

Споживання повітря: 4,5 CFM

Ємність резервуара: 10 літрів

Розмір входу: 1/4

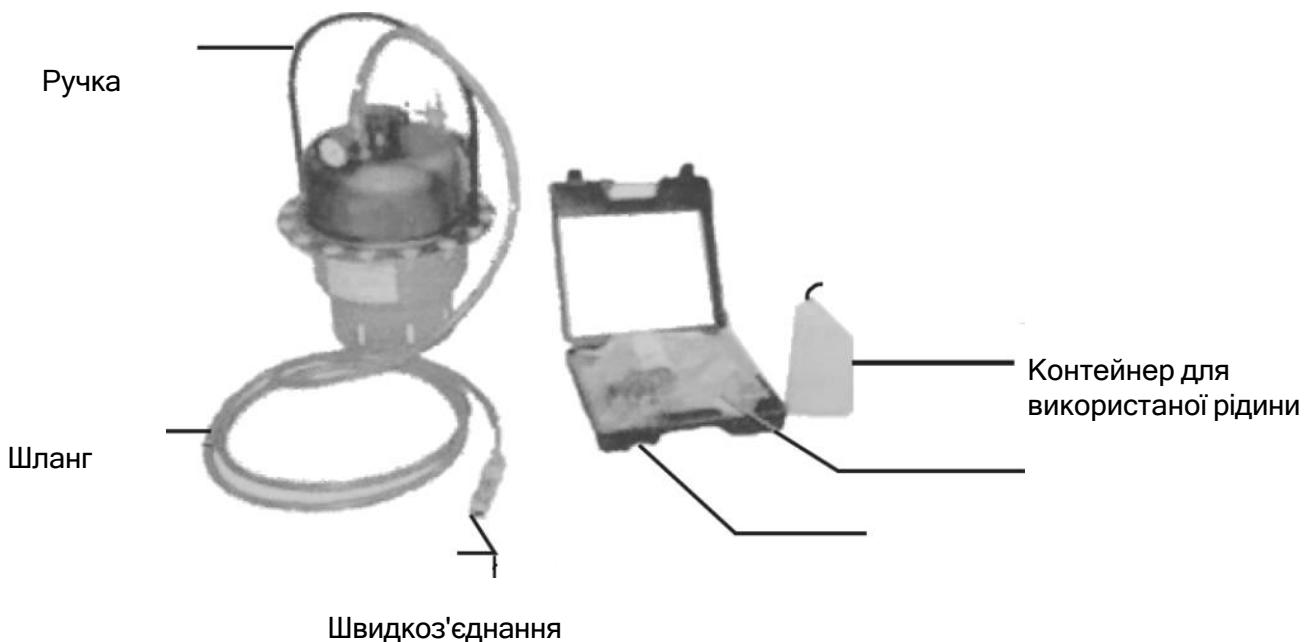
Довжина шланга: приблизно 5,4 м

Набір містить:

- 8 штук адаптерів для резервуара гальмівної рідини
- 3 штуки універсальних адаптерів
- контейнер для використаної гальмівної рідини разом з шлангом і гумовим адаптером

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

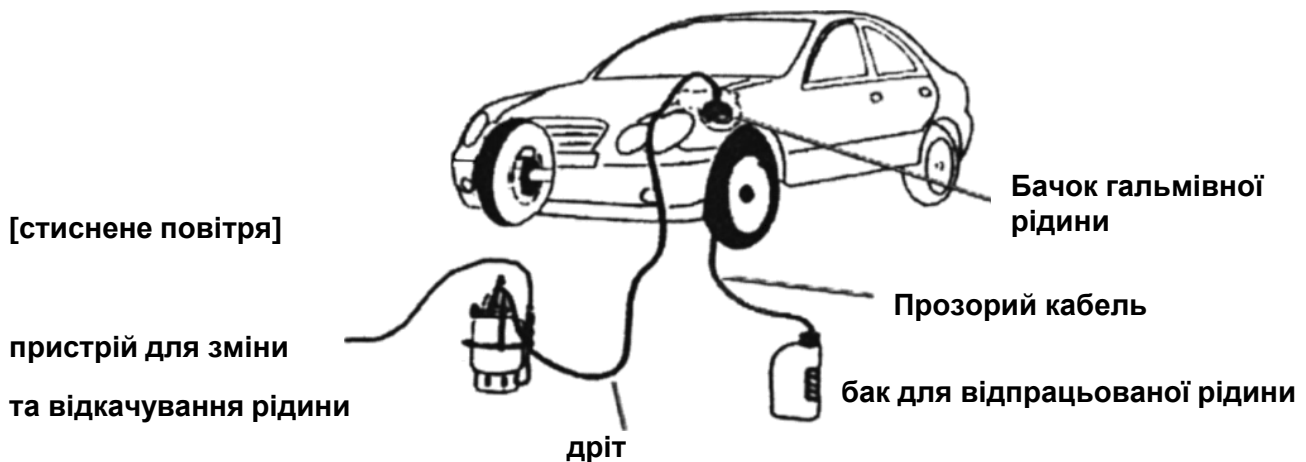
- Носіть захисні окуляри.
- Не палити поблизу пристрою.
- Використовувати в добре провітрюваних приміщеннях.
- У разі виявлення витоків негайно відключіть подачу стисненого повітря та усуньте протікання.
- Негайно витріть розливу рідину.
- Ніколи не перевищуйте вказане робоче тиск.
- Не використовувати для заповнення м'якими засобами.
- Тримайте поблизу пристрою порожній контейнер на випадок витоків.
- Тримайте поблизу пристрою справний вогнегасник на випадок пожежі.
- Уважно ознайомтеся з детальною інструкцією з заміни/вентиляції гальмівної системи в обслуговуваному транспортному засобі. Ця інструкція є орієнтовною і може не враховувати специфічні процедури, передбачені виробником автомобіля.
- Перед початком використання пристрою увімкніть нейтраль, активуйте ручне гальмо та заблокуйте колеса клинами.
- При використанні пристрою для заміни або вентиляції гальмівної рідини не використовуйте пристрій для заміни інших рідин, зокрема олій.
- Утилізуйте використану гальмівну рідину відповідно до чинних норм. Ніколи не використовуйте повторно використану рідину.
- Не використовуйте стиснене повітря для видалення гальмівного пилу, використовуйте лише доступні м'які засоби.
- Остерігайтеся гарячих елементів гальмівної системи та автомобіля.
- Деякі гальмівні колодки можуть містити азбест. Використовуйте засоби індивідуального захисту, передбачені законодавством.
- Уникайте контакту гальмівної рідини з лакованими елементами автомобіля.



ЗАМІНА І ВЕНТИЛЯЦІЯ ГАЛЬМІВНОЇ РІДИНИ

Увага: заборонено запускати двигун у закритому приміщенні. Під час роботи двигуна утворюється оксид вуглецю, вдихання якого може призвести до смерті. У разі появи таких симптомів, як головний біль, запаморочення або нудота, слід негайно припинити роботу та вийти на свіже повітря.

1. Розмістіть пристрій для заміни та вентиляції гальмівної рідини поблизу автомобіля та відкрутіть кришку резервуара гальмівної рідини.
2. Підніміть кришку двигуна автомобіля та знайдіть резервуар гальмівної рідини.
3. Відкрутіть кришку резервуара гальмівної рідини та на її місце встановіть один з нижче перерахованих адаптерів, доступних у наборі. Якщо неможливо використовувати адаптери з кришками, необхідно використовувати універсальні адаптери (E1, F1, F2). У такому випадку слід звернути увагу на точне притискання адаптера до резервуара за допомогою наданих аксесуарів.
4. Заповніть контейнер гальмівною рідиною відповідно до рекомендацій виробника автомобіля та закрутіть кришку.
5. Підключіть шланг з швидкоз'єднанням до використаного адаптера резервуара гальмівної рідини.
6. Закрийте клапани.
7. Підключіть джерело стисненого повітря до швидкоз'єднання. Відкрийте клапан.
8. За допомогою ручки встановіть тиск на манометрі на 20-40 PSI (1,4-2,8 бар). Увага: перевищення значення 40 PSI (2,8 бар) може призвести до пошкодження пристрою.
9. Підключіть контейнер для використаної гальмівної рідини до вентиляційного отвору заднього правого колеса (якщо виробник автомобіля не передбачив іншого!) за допомогою наданого адаптера.



10. Послабте вентиль. Повільно відкрийте клапан (14).
11. Кілька разів натисніть на педаль гальма. Виробник автомобіля може передбачати необхідність запуску двигуна.
12. Коли в трубопроводі, що веде до контейнера для відпрацьованої гальмівної рідини, перестануть з'являтися бульбашки повітря (у випадку прокачування) або гальмівна рідина змінить колір на світлий (у випадку заміни), закрити вентиль, закрити клапан (14) та вимкнути двигун, якщо він запущений.
13. Підключити контейнер для відпрацьованої рідини до затискача наступного колеса. Якщо виробник автомобіля не передбачив іншого порядку, потрібно прокачувати колеса в наступному порядку: ПП, ЛТ, ПП, ЛП. Повторити кроки 11-14.
14. Після завершення виконання дій для всіх гальмівних затискачів закрити клапан (8), відключити джерело стисненого повітря, від'єднати шланг (13) з швидкокороз'ємним з'єднанням (14) від адаптера, демонтувати адаптер з резервуара для гальмівної рідини та знову накрутити його кришку.
15. Після виконання всіх дій потягніть за запобіжний штифт клапана безпеки (11) або відкрийте зливний клапан для вивільнення стисненого повітря з пристрою.



KARTA GWARANCYJNA

Adres *

Data sprzedaży *

Nazwa produktu *

Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *

Model / Kod produktu *

* wypełnia sprzedawca

Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.

(pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy)

UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.

(czytelny podpis nabywcy)

Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki – 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny – 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja – stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i

regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
 - elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, łańcuchy, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
 - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
 - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
 - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
 - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) wraz z **dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup**.
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest obowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia – w celach naprawy w serwisie – jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamującego ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy, oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać jest pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

INFORMACJA NA TEMAT PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W CELU REALIZACJI GWARANCJI I NAPRAWY SERWISOWEJ

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci,13>